Nru./No. 18,625
Prezz/Price
€3.35

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 30 ta' Lulju, 2010
Friday, 30th July, 2010

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 6365 - 6371
Government Notices ..... *6365 - 6371*

Avviżi tal-Pulizija ..... 6371 - 6373
Police Notices ..... *6371 - 6373*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 6374 - 6382
Employment Opportunities ..... *6374 - 6382*

Avviżi tal-Gvern ..... 6382 - 6389
Notices ..... *6382 - 6389*

Offerti ..... 6389 - 6423
Tenders ..... *6389 - 6423*

Avviżi tal-Qorti ..... 6423 - 6432
Court Notices ..... *6423 - 6432*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 769

FORZI ARMATI TA' MALTA
(Forza Regolari)

IL-PRESIDENT ta' Malta għoġbu japprova l-irtirar tal-Maġġur Anthony Zammit mir-Riżerva Regolari ta' Uffiċjali tal-Forzi Armati ta' Malta, b'seħħ mit-2 ta' Awwissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

Nru. 770

MALTA ENTERPRISE BOARD

NGĦARRFU li l-Ministru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment ħatar il-Malta Enterprise Board sat-12 ta' Mejju 2012 kif ġej:

Chairman:
Is-Sur Alan Camilleri

Deputat Chairman:
Is-Sur John Scerri

Diretturi:
Ms Graziella Pullicino
Is-Sur Vincent Farrugia
Is-Sur Michael Grech
Ms Noella Vella
Is-Sur Jesmond Bonello
Is-Sur Tancred Tabone
Ms Helga Ellul

Is-27 ta' Lulju, 2010

Nru. 771

NUMRI TAN-NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

NGĦARRFU b'din illi n-Notifikazzjonijiet tal-Gvern ippubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern tas-27 ta' Lulju, 2010 kellhom jibdew min-Nru 759 sa Nru. 768 u mhux min-Nru. 659 sa Nru. 668.

It-30 ta' Lulju, 2010

GOVERNMENT NOTICES

No. 769

ARMED FORCES OF MALTA
(Regular Force)

THE President of Malta has been pleased to approve the retirement of Major Anthony Zammit from the Armed Forces of Malta Regular Reserve of Officers, with effect from 2nd August, 2010.

30th July, 2010

No. 770

MALTA ENTERPRISE BOARD

THE Minister for Finance, the Economy and Investment has appointed the Malta Enterprise Board up to the 12th May 2012 as follows:

Chairman:
Mr Alan Camilleri

Deputy Chairman:
Mr John Scerri

Directors:
Ms Graziella Pullicino
Mr Vincent Farrugia
Mr Michael Grech
Ms Noella Vella
Mr Jesmond Bonello
Mr Tancred Tabone
Ms Helga Ellul

27th July, 2010

No. 771

NUMBERS OF GOVERNMENT NOTICES

IT is hereby notified that the Government Notices published in the Government Gazette dated 27th July, 2010 should have began with No. 759 up to No. 768 and not with No. 659 up to No. 668.

30th July, 2010

Nru. 772

ATT DWAR L-EKO KONTRIBUZZJONI (KAP. 473)

Bord tal-Appelli tal-Eko-Kontribuzzjoni

BIS-SAĦĦA tal-Artikolu 26 tal-Att dwar l-Eko-Kontribuzzjoni, il-Ministru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali nnomina dawn li ġejjin fil-Bord tal-Appelli tal-Eko-Kontribuzzjoni. Dawn in-nomini huma għall-perjodu ta' tliet snin b'seħħ mid-9 ta' Lulju 2010.

Chairman
Paul Barbara

Membri
John Mifsud
Maurice Caruana

Segretarju
Marie Louise Borg

Deputat Segretarju
Carmen Camilleri

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 772

ECO-CONTRIBUTION ACT (CAP. 473)

Eco-Contribution Appeals Board

IN virtue of Section 26 of the Eco Contribution Act, the Minister for Resources and Rural Affairs has made the following appointments to the Eco-Contribution Appeals Board. These appointments are for a period of three (3) years with effect from 9th July 2010.

Chairman
Paul Barbara

Members
John Mifsud
Maurice Caruana

Secretary
Marie Louise Borg

Deputy Secretary
Carmen Camilleri

30th July, 2010

Nru. 773

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'SANTA LUĊIJA

Numru ta' Notifikazzjoni tal-Gvern

NGĦARRFU b'din illi n-Notifikazzjoni tal-Gvern li ġġib l-isem kif imsemmi hawn fuq ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-23 ta' Lulju, 2010 kellha ġġib in-numru 758.

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 773

RENUMBERING OF DOORS AT SAN LUĊIJA

Number of Government Notice

IT is hereby notified that the Government Notice with the above mentioned title published in the Government Gazette dated 23rd July, 2010 should be been numbered 758.

30th July, 2010

Nru. 774

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR FID-DIPARTIMENT TAL-PROTEZZJONI ĊIVILI

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 774

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR CIVIL PROTECTION

THE Permanent Secretary in the Ministry for Justice and Home Affairs has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DATA *DATE*
Mr Albert Tabone	Direttur *Director*	26.07 - 04.08.2010

It-30 ta' Lulju, 2010

30th July, 2010

Nru. 775

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (VAT)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Charles Vella	Direttur Ġenerali *Director General*	VAT *VAT*	04–08.08.2010
Ms Joanne Hefny	Direttur Ġenerali *Director General*	VAT *VAT*	23–30.08.2010

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 775

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (VAT)

THE Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment has approved the following appointment:–

30th July, 2010

Nru. 776

ĦATRA TA'AĠENT KUMMISSARJU TAL-ARTIJIET

IS-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Ms Margaret Falzon	Aġent Kummisarju tal-Artijiet *Acting Commissioner of Land*	Artijiet *Lands*	19-27.07.2010

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 776

APPOINTMENT OF ACTING COMMISSIONER OF LAND

THE Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment has approved the following acting appointment:–

30th July, 2010

Nru. 777

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (TEŻOR)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Francis Bajada	Direttur Ġenerali *Director General*	Teżor *Treasury*	12–15.7.2010

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 777

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (TREASURY)

THE Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment has approved the following acting appointment:–

30th July, 2010

Nru. 778

ATT DWAR IT-TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD
(KAP. 406)

(Eżenzjoni mill-Obbligu
li Tinħareġ Irċevuta Fiskali)

SKONT id-disposizzjonijiet tal-Partita 11 tal-Iskeda Tlettax tal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap. 406) il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud qiegħed hawn jagħmel notifika ta' eżenzjoni lil persuni taxxabbli eliġibbli mill-obbligu li joħorġu rċevuti fiskali taħt il-kundizzjonijiet kif speċifikati hawn taħt:

1. Applikabbiltà

Din l-eżenzjoni tapplika għal operaturi ta' linji tal-ajru li jipprovdu oġġetti u servizzi b'korrispettiv fuq it-titjiriet, liema provvisti huma taxxabbli f'Malta.

Madankollu, operaturi ta' linji tal-ajru jistgħu jagħżlu li joperaw taħt ir-regoli normali tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud f'liema każ il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud għandu jiġi debitament avżat.

2. Kundizzjoni Prinċipali

Operaturi ta' linji tal-ajru li japplikaw l-eżenzjoni huma meħtieġa li jagħmlu rċevuta waħda lilhom nfushom mill-ktieb tal-irċevuti fiskali uffiċjali maħruġ mid-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud biex jagħtu kont tal-ammont totali komplessiv (f'Euro) tal-bejgħ fuq it-titjiriet kollha operati minnhom. Operatur ta' linja tal-ajru jista' jagħżel li jagħmel din l-irċevuta fiskali waħda jew għal kull jum jew għal kull ġimgħa.

3. Dokumentazzjoni li għandha tinżamm

Għandha tinżamm dokumentazzjoni f'dettall biżżejjed li tippermetti lill-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud li jagħmel verifiki kif u meta jqis li hu meħtieġ sabiex jiżgura b'mod ġenerali t-twettiq tad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud u, b'mod speċifiku, l-applikazzjoni korretta tal-eżenzjoni.

4. Validità tal-Eżenzjoni

L-eżenzjoni tibqa' tgħodd għal żmien indefinit. Iżda l-Kummisarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud jista' f'kull żmien iħassar l-eżenzjoni permezz ta' avviż pubblikat fil-Gazzetta.

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 778

VALUE ADDED TAX ACT
(CAP. 406)

(Exemption from Obligation
to Issue Fiscal Receipt)

IN terms of the provisions of Item 11 of the Thirteenth Schedule to the VAT Act (Cap. 406) the Commissioner of VAT is hereby giving notice to exempt eligible taxable persons from the obligation to issue fiscal receipts subject to the conditions as specified hereunder:

1. Applicability

This exemption is applicable to airline operators that make in-flight supplies of goods and services for a consideration which supplies are taxable in Malta.

Notwithstanding the above, airline operators may opt to operate under the normal VAT rules in which case the Commissioner of VAT is to be duly notified.

2. Principal Condition

Airline operators applying the exemption are required to self compile on a single receipt from the official fiscal receipt books issued by the VAT Department to account for the aggregate total amount (in Euro) of in-flight sales made on all flights operated by the airline. An airline operator may opt to draw this single official fiscal receipt either daily or weekly.

3. Records to be kept

Sufficient records are to be kept to enable the Commissioner to carry out verifications as and when it is deemed appropriate to ensure general compliance with the provisions of the VAT Act and, specifically correct application of the exemption.

4. Validity of the Exemption

The exemption remains valid for an indefinite period. However, the Commissioner may at any time revoke the exemption by means of a notice published in the Gazette.

30th July, 2010

Nru. 779

SEGRETARJI TAL-KUNSILLI LOKALI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi skont is-sub-artikolu (1) tal-artikolu 49 tal-Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363), il-persuna msemmija hawn taħt ġiet appuntata Aġent Segretarju Eżekuttiv ta' dak il-Kunsill Lokali b'seħħ mis-27 ta' Lulju 2010:

Lokalità tal-Kunsill Lokali	*Segretarju*
L-Imtarfa	Kurt Guillaumier

Is-26 ta' Lulju, 2010

No. 779

LOCAL COUNCILS SECRETARIES

IT is hereby notified for general information that in terms of sub-section (1) of section 49 of the Local Councils Act (Cap. 363) the following person has been appointed Acting Executive Secretary of that Local Council with effect from 27th July 2010:

Local Council Locality	*Secretary*
L-Imtarfa	Kurt Guillaumier

26th July, 2010

Nru. 780

SEGRETARJI TAL-KUNSILLI LOKALI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-persuna msemmija hawn taħt ġiet maħtura Aġent Segretarju Eżekuttiv ta' dak ir-Reġjun b'seħħ mit-Tnejn, is-26 ta' Lulju 2010:

Reġjun	*Segretarju*
Għawdex	David Soler

Is-26 ta' Lulju, 2010

No. 780

LOCAL COUNCILS SECRETARIES

IT is hereby notified for general information that the following person has been appointed Acting Executive Secretary of that Region with effect from Monday, 26th July 2010:

Region	*Secretary*
Gozo	David Soler

26th July, 2010

Nru. 781

ORDINANZA DWAR IL-KUMMISSJUNARJI B'SETGĦA LI JAGĦTU ĠURAMENT (KAP. 79)

NGĦARRFU b'dan illi bis-saħħa tas-subartikolu (4) tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar il-Kummissjunarji b'setgħa li jagħtu Ġurament, l-Avukat Ġenerali nnomina lin-Nutar Katia Cachia ta' 19, Our Dream, Triq il-Kunċizzjoni, Żurrieq, ZRQ 3401, lin-Nutar Rachael Samantha Muscat ta' 12, Our Lady, Triq il-Faqqus, Żejtun, lin-Nutar Ruth Antoinette Grima ta' 39, "La Hacienda", Ħal Warda Street, Attard, ATD 1401, lin-Nutar Loredana Debono ta' 53, San Ġużepp, Triq l-Għerien, Mellieħa Heights, Mellieħa, MLH 2282, lin-Nutar Marilyn Dimech ta' Soleares, 71, Triq il-Kartaġiniżi, Birżebbuġa BBG 2251, lin-Nutar Paula Attard ta' 42, Doqqajs, Triq l-Għerusija, Balzan BZN 1121, lin-Nutar Abigail Marie Caruana ta' 127, Triq Salvu Psaila, Birkirkara, BKR 9074, lin-Nutar Claire Mamo ta' 27 Triq Bwieraq, Birkirkara, lin-Nutar Jeanette Carabott ta' 299, Triq Fleur de Lys, Birkirkara, lin-Nutar Tiziana Maria Refalo ta' 219, "La Coccinella, Vjal 21 ta' Settembru, Naxxar NXR 1013, lin-Nutar Charmaine Azzopardi ta' 9, Angpaul, Triq l-Excelsior, Għargħur GHR 1221 sabiex ikunu Kummissjunarji b'Setgħa li jagħtu Ġurament.

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 781

COMMISSIONER FOR OATHS ORDINANCE (CAP. 79)

IT is hereby notified that in virtue of subsection (4) of article 3 of the Commissioner for Oaths Ordinance, the Attorney General has nominated Notary Katia Cachia of 19, Our Dream, Conception Street, Żurrieq, ZRQ 3401, Notary Rachael Samantha Muscat of 12, Our Lady, Faqqus Street, Żejtun, Notary Ruth Antoinette Grima of 39, "La Hacienda", Ħal Warda Street, Attard, ATD 1401, Notary Loredana Debono of 53, San Ġużepp, L-Għerien Street, Mellieħa Heights, Mellieħa, MLH 2282, Notary Marilyn Dimech of Soleares, 71, Kartaġiniżi Street, Birzebbugia BBG 2251, Notary Paula Attard of 42, Doqqajs, L-Għerusija Street, Balzan BZN 1121, Notary Abigail Marie Caruana of 127, Salvu Psaila Street, Birkirkara, BKR 9074, Notary Claire Mamo of 27, Bwieraq Street, Birkirkara, Notary Jeanette Carabot of 299, Fleur de Lys Road, Birkirkara, Notary Tiziana Maria Refalo of 219, "La Coccinella, 21st September Avenue, Naxxar NXR 1013, Notary Charmaine Azzopardi of 9, Angpaul, Excelsior Street, Għargħur GHR 1221 to be Commissioner for Oaths.

30th July, 2010

Nru. 782

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjoni li għandha bżonn Stima tal-Impatt fuq l-Ambjent
Avviż skont Sezzjoni 8(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent
(Avviż Legali 114 tal-2007)

L-APPLIKAZZJONI imsemmija hawn taħt teħtieġ stima tal-impatt ambjentali. L-applikazzjoni hija miġbura skont il-lokalità u tinkludi n-numru tal-applikazzjoni, it-titlu tal-iżvilupp u l-isem tal-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjoni hawn taħt imsemmija fl-uffiċċju tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana waqt il-ħinijiet tax-xogħol.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, St. Francis Ravelin, il-Furjana, dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-Istima tal-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji tal-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità sa mhux aktar tard mit-Tnejn 23 ta' Awwissu 2010. Aktar informazzjoni tinsab fuq il-*website* tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar: http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main

Sottomissjonijiet jintlaqgħu wkoll fuq eiamalta@mepa.org.mt

Sa Maison, il-Furjana GFE 00001/10

Proposta ta' yacht marina f'Sa Maison, il-Furjana

Dott Stanley Portelli f'isem Transport Malta
(l-Awtorità ta' Malta għat-Trasport)

Sa Maison, Floriana GFE 00001/10

Proposed yacht marina at Sa Maison, Floriana

Dr Stanley Portelli obo Transport Malta
(Authority for Transport in Malta)

It-30 ta' Lulju, 2010

30th July, 2010

Nru. 783

ORDINANZA (GĦELUQ) DWAR IL-ĠONNA PUBBLIĊI
(KAP. 34)

Il-Ġonna ta' Herbert Ganado

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-setgħa mogħtija lilu bl-Artikolu 2 tal-Ordinanza dwar l-Għeluq ta' Ġonna Pubbliċi (Kap. 34) il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali approva li nhar is-Sibt u l-Ħadd, 7 u 8 ta' Awwissu 2010, il-Ġonna ta' Herbert Ganado, mill-4.00 p.m. 'il quddiem ikunu magħluqa għall-pubbliku u jkunu taħt il-kontroll taċ-Ċentru għall-Kreattività, Kavalier ta' San Ġakbu.

It-30 ta' Lulju, 2010

No. 782

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Application that Requires an Environmental Impact Assessment
Notice in accordance with Section 8(5) of the Environmental Impact Assessment (2007) Regulations (Legal Notice 114/2007)

THE following development permit application is subject to an Environmental Impact Assessment. The application is set out by locality and includes the MEPA number, title of the development and the name of the applicant. Copies of this application can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana, during office hours.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority by not later than Monday 23rd August 2010. More information can be obtained from the MEPA website: http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main

Submissions are also received at eiamalta@mepa.org.mt

30th July, 2010

No. 783

PUBLIC GARDENS (CLOSING) ORDINANCE
(CAP. 34)

Herbert Ganado Gardens

IT is notified for general information that as enabled by Section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance (Cap. 34) the Ministry for Resources and Rural Affairs has approved that on Saturday and Sunday, 7th and 8th August 2010, from 4.00 p.m. onwards Herbert Ganado Gardens will be closed to the public and will be under the control of the Centre of Creativity, St James Cavalier.

30th July, 2010

Nru. 784

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data	Deheb Pur Gramma	Fidda Pura Gramma
Date	*Pure Gold Grams*	*Pure Silver Grams*
30. 07. 10	€29.071	€0.463

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 91

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Ħal Għaxaq

Nhar il-Ħamis, il-5 ta' Awwissu, 2010, u l-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu, 2010 mis-6.00 p.m. 'il quddiem minn Triq il-Barbazzal.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż huma soġġetti li jiġu rmunkati.

Ħal Kirkop

Nhar it-Tnejn, 16 ta' Awwissu, 2010 mis-6.00 p.m. sal-10.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San Anard, il-Kbira, Nejder, Lewżiet, San Nikola, Valletta, San Pietru, l-Imdina, San Remiġ, il-Fieres u San Benedittu.

Nhar l-Erbgħa, 18 ta' Awwissu, 2010 mis-6.30 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, San Leonardu, il-Ħawħ, il-Lewżiet, Kirkop 2, San Benedittu, Santu Rokku u l-Kbira.

Nhar il-Ħamis, 19 ta' Awwissu, 2010 mis-7.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, San

No. 784

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

Data	Deheb Pur Gramma	Fidda Pura Gramma
Date	*Pure Gold Grams*	*Pure Silver Grams*
30. 07. 10	€29.071	€0.463

30th July, 2010

POLICE NOTICE

No. 91

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Għaxaq

On Thursday, 5th August, 2010, and Friday, 6th August, 2010 from 6.00 p.m. onwards through Triq il-Barbazzal.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Kirkop

On Monday, 16th August, 2010 from 6.00 p.m. to 10.30 p.m. through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San Anard, il-Kbira, Nejder, Lewżiet, San Nikola, Valletta, San Pietru, l-Imdina, San Remiġ, il-Fieres and San Benedittu.

On Wednesday, 18th August, 2010 from 6.30 p.m. to midnight through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, San Leonardu, il-Ħawħ, il-Lewżiet, Kirkop 2, San Benedittu, Santu Rokku and il-Kbira.

On Thursday, 19th August, 2010 from 7.00 p.m. till midnight though the following streets: Misraħ Ħal Kirkop,

Benedittu, San Ġużepp, San Pietru, Karlu Darmanin, l-Ilbieq, Nardu Ellul, Ġużè Kristoforu, l-Għasel, il-Barrieri, Danny Cremona, Salvu Sacco u l-Kbira.

Nhar il-Ġimgħa, 20 ta' Awwissu, 2010 mis-7.00 p.m. sa nofsillejl minn Misraħ Ħal Kirkop.

Nhar is-Sibt, 21 ta' Awwissu, 2010 mis-7.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San Anard, Santu Rokku, San Benedittu u San Leonardu.

Nhar il-Ħadd, 22 ta' Awwissu, 2010 minn nofsinhar 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ Ħal Kirkop, Valletta, San Nikola, Lewżiet, Nejder, il-Kbira, Misraħ San Anard, il-Parroċċa, San Leonardu, San Benedittu, Santu Rokku u San Pietru.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż huma soġġetti li jiġu rmunkati.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 92

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Avviż Legali 101/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Tas-Sliema

Nhar il-Ħadd, il-15 ta' Awwissu, 2010, mit-8.00 a.m. sa nofsillejl minn Pjazza Annunzjata.

Nhar it-Tnejn, is-16 ta' Awwissu, 2010, mill-5.00 p.m. sa nofsillejl minn Triq Dingli lejn Triq il-Kbira quddiem il-Knisja ta' Stella Maris u Pjazza Annunzjata.

Nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl minn Pjazza Annunzjata.

Nhar il-Ħamis, id-19 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl minn Pjazza Annunzjata.

San Benedittu, San Ġużepp, San Pietru, Karlu Darmanin, l-Ilbieq, Nardu Ellul, Ġużè Kristoforu, l-Għasel, il-Barrieri, Danny Cremona, Salvu Sacco and il-Kbira.

On Friday, 20th August, 2010 from 7.00 p.m. till midnight through Misraħ Ħal Kirkop.

On Saturday, 21st August, 2010 from 7.00 p.m. till midnight through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, il-Parroċċa, Misraħ San Anard, Santu Rokku, San Benedittu and San Leonardu.

On Sunday, 22nd August, 2010 from noon onwards through the following streets: Misraħ Ħal Kirkop, Valletta, San Nikola, Lewżiet, Nejder, il-Kbira, Misraħ San Anard, il-Parroċċa, San Leonardu, San Benedittu, Santu Rokku and San Pietru.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

30th July, 2010

POLICE NOTICE

No. 92

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the dates and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Sliema

On Sunday, 15th August, 2010, from 8.00 a.m. till midnight through Pjazza Annunzjata.

On Monday, 16th August, 2010, from 5.00 p.m. till midnight through Triq Dingli towards Triq il-Kbira in front of Stella Maris Church and Pjazza Annunzjata.

On Wednesday, 18th August, 2010, from 6.00 p.m. till midnight through Pjazza Annunzjata.

On Thursday, 19th August, 2010, from 6.00 p.m. till midnight through Pjazza Annunzjata.

Nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl minn Pjazza Annunzjata.

Nhar is-Sibt, il-21 ta' Awwissu, 2010, mit-8.00 a.m. sa nofsinhar u mill-5.00 p.m. sa nofsillejl minn Pjazza Annunzjata, ix-Xatt minn Square Deal lejn Pjazza Sant' Anna (iż-żewġ naħat tat-triq) ħdejn il-venda.

Nhar il-Ħadd, it-22 ta' Awwissu, 2010, mill-10.00 a.m. sal-10.00 p.m. u minn nofsinhar sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Pjazza Annunzjata, ix-Xatt minn Square Deal lejn Pjazza Sant' Anna (iż-żewġ naħat tat-triq), San Vincenz, ix-Xatt, it-Torri u l-Katedral.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż huma soġġetti li jiġu rmunkati.

L-Imġarr

Nhar is-Sibt, is-7 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl minn Wesgħat il-Ġublew u Kurat Chetcuti.

Nhar il-Ħadd, it-8 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 a.m. sa nofsillejl minn Wesgħat il-Ġublew u Kurat Chetcuti.

Nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu, 2010, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl minn Wesgħat il-Ġublew u Kurat Chetcuti.

Nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Awwissu, 2010, mill-5.00 p.m. sa nofsillejl minn Wesgħat il-Ġublew u Kurat Chetcuti.

Nhar il-Ħamis, id-19 ta' Awwissu, 2010, mit-3.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: il-Kbira, San Piju, San Pawl, San Filippu, Sir Harry Luke u Wesgħat il-Ġublew.

Nhar is-Sibt, il-21 ta' Awwissu, 2010, mit-3.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Fisher, Sir Harry Luke, San Pawl, Dun Edgar u Wesgħat il-Ġublew.

Nhar il-Ħadd, it-22 ta' Awwissu, 2010, mit-8.00 a.m. sa nofsinhar minn Wesgħat il-Ġublew u mit-3.00 p.m. sas-1.00 a.m. mit-toroq li ġejjin: il-Kbira, Vitale, San Pawl u Sir Harry Luke.

Nhar is-Sibt, it-28 ta' Awwissu, 2010, mill-4.00 p.m. sa nofsillejl minn Wesgħat il-Ġublew u Kurat Chetcuti.

It-30 ta' Lulju, 2010

On Friday, 20th August, 2010, from 6.00 p.m. till midnight through Pjazza Annunzjata.

On Saturday, 21st August, 2010, from 8.00 a.m. till noon and from 5.00 p.m. till midnight through Pjazza Annunzjata, the Strand from Square Deal to Pjazza Sant' Anna (both sides of road) near the bus terminus.

On Saturday, 22nd August, 2010, from 10.00 a.m. till 10.00 p.m. and from noon till midnight through Pjazza Annunzjata, the Strand from Square Deal to Pjazza Sant' Anna (both sides of road), San Vincenz, the Strand, it-Torri and il-Katedral.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Mġarr

On Saturday, 7th August, 2010, from 6.00 p.m. till midnight through Wesgħat il-Ġublew and Kurat Chetcuti.

On Sunday, 8th August, 2010, from 6.00 a.m. till midnight through Wesgħat il-Ġublew and Kurat Chetcuti.

On Friday, 13th August, 2010, from 6.00 p.m. till midnight through Wesgħat il-Ġublew and Kurat Chetcuti.

On Wednesday, 18th August, 2010, from 5.00 p.m. till midnight through Wesgħat il-Ġublew and Kurat Chetcuti.

On Thursday, 19th August, 2010, from 3.00 p.m. till midnight through the following streets: il-Kbira, San Piju, San Pawl, San Filippu, Sir Harry Luke and Wesgħat il-Ġublew.

On Saturday, 21st August, 2010, from 3.00 p.m. till midnight through the following streets: Fisher, Sir Harry Luke, San Pawl, Dun Edgar and Wesgħat il-Ġublew.

On Sunday, 22nd August, 2010, from 8.00 a.m. till noon through Wesgħat il-Ġublew and from 3.00 p.m. till 1.00 a.m. through the following streets: il-Kbira, Vitale, San Pawl and Sir Harry Luke.

On Saturday, 28th August, 2010, from 4.00 p.m. till midnight through Wesgħat il-Ġublew and Kurat Chetcuti.

30th July, 2010

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Kap ta' Skola biex iservu f'Għawdex fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand edukaturi eliġibbli li għandhom is-servizz u l-esperjenza meħtieġa fi skola liċenzjata għall-postijiet ta' Kap ta' Skola biex iservu f'Għawdex fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE).

2. Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII tal-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt

3. Il-missjoni tad-DSE hi li jassigura l-operat u l-provvediment ta' servizz b'mod effettiv u effiċjenti fil-Kulleġġi u l-iskejjel tal-Istat f'qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

4. Il-post ta' Kap ta' Skola jagħmel parti mit-tim nazzjonali tal-edukazzjoni li jeħtieġ strateġija maniġerjali tal-ogħla livell.

5. Il-funzjonijiet, rwoli u responsabbiltajiet ta' dan il-post jinkludu dan li ġej:

Għanijiet Ewlenin

a. Provvediment ta' tmexxija professjonali u li tiġi assigurata l-implimentazzjoni u l-iżvilupp tal-Kurrikulu Minimu Nazzjonali;

b. Assigurazzjoni tal-impenn sħiħ ta' skola sħiħa għall-filosofija kurrikulari, valuri u oġġettivi permezz ta' tim skolastiku effettiv, ta' komunikazzjoni u ta' attitudni kollaborattiva fit-teħid tad-deċiżjonijiet;

ċ. Tmexxija 'l quddiem tal-edukazzjoni ħolistika ta' kull student fl-iskola;

d. Organizzazzjoni, immaniġġar u kontroll b'mod effiċjenti u effettiv tar-riżorsi umani, fiżiċi u finanzjarji tal-iskola;

e. Parteċipazzjoni f'laqgħat tal-Kunsill tal-Kapijiet tal-Kulleġġ u kollaborazzjoni ma' Kapijiet oħra b'mod li jiġi mmassimizzat n-*networking* taħt it-tmexxija tal-Prinċipal tal-Kulleġġ u skont id-direzzjoni u l-linji gwida stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti;

f. Parteċipazzjoni fit-tfassil, il-formulazzjoni u l-implimentazzjoni ta' proġetti li jagħmlu użu mill-fondi tal-UE għal sħubija ma' skejjel Ewropej.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Head of School in the Directorate for Educational Services to serve in Gozo

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications from qualified, eligible educators with the requested experience in a licensed school for the posts of Head of School in the Directorate for Educational Services (DES) to serve in Gozo.

2. The functions of the DES are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt

3. The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

4. The post of Head of School belongs to the ranks of the national education team which implies the adoption of a top management mindset and approach.

5. The functions, roles and responsibilities of this post include the following:

Overall Purpose

a. To provide professional leadership and to ensure the implementation and the development of the National Curriculum Framework;

b. To secure whole-school commitment to the curricular philosophy, values and objectives through the effective school team building, communication and collaborative approach to decision-making;

c. To promote and further the holistic education of each student in the school;

d. To organise, manage and control efficiently and effectively the human, physical and financial resources of the school;

e. To participate in the meetings of the College Council of Heads and to collaborate with other Heads of School in a manner that maximises networking under the leadership of the College Principal and according to the direction and guidelines established by the competent authorities;

f. To participate in the design, formulation and implementation of projects that tap EU funding and establish partnerships with other schools in Europe.

Responsabbiltajiet Ewlenin

a. Jissawru, b'kollaborazzjoni mat-tim skolastiku, l-għanijiet tal-iskola, l-objettivi u *policies* konformi mal-Att dwar l-Edukazzjoni, avviżi legali relatati, u d-direttivi u regolamenti tal-Awtoritajiet Edukattivi u li jitmexxa t-tim tal-iskola kif xieraq;

b. Bini ta' tim parteċipattiv u ta' proċess kolleġġjali li jwassal għat-tiswir u reviżjoni kontinwa tal-Pjan ta' Żvilupp tal-Iskola;

ċ. Jinbena u jinżamm mezz effettiv u miftuħ ta' komunikazzjoni fi ħdan il-komunità skolastika, ma' skejjel oħra fl-istess Kulleġġ, mal-Bord u l-amministrazzjoni tal-Kulleġġ, mal-uffiċjali tad-Direttorat għal Kwalità u *Standards* Edukattivi (DKSE) u d-DSE kif ukoll il-komunità tal-lokal u aġenziji oħra esterni;

d. Jitmexxa l-ippjanar, l-organizzazzjoni u l-koordinazzjoni ta' inizjattivi u attivitajiet mal-kurrikulu u attivitajiet oħrajn matul is-sena flimkien ma' dmirijiet oħra konnessi mal-Kunsill tal-Iskola skont il-liġijiet li jkunu fis-seħħ;

e. Jinżamm aġġornat servizz ta' żvilupp professjonali kontinwu fil-qasam edukattiv u ta' tmexxija amministrattiva u ta' *management* u jitrawwem ir-rwol ta' *mentor*;

f. Jiġu żgurati l-ordni u d-dixxiplina, tingħata l-għajnuna fis-soluzzjoni ta' konflitti, u titmexxa 'l quddiem ir-relazzjoni sana bejn l-istudenti, l-istaff u l-ġenituri/tuturi;

g. Tiġi żgurata l-implimentazzjoni ta' proċeduri stabbiliti ta' dixxiplina;

h. Jiġi żgurat li l-parteċipanti fin-networks jikkomunikaw bla formalità żejda iżda b'mod strutturat;

i. Jiġi żgurat li l-*policies* kollha jiġu fis-seħħ b'mod effettiv;

j. Tiġi żgurata s-sistema ta' kura effettiva pastorali għall-istudent;

k. Jiġi żgurat li t-Tim Anzjan ta' Tmexxija jkun regolarment assenjat oqsma ta' ffukar għall-aħjar implimentazzjoni tal-*policies* tal-iskola u l-pjan ta' żvilupp;

l. Issir superviżjoni tal-kwalità akkademika u pedagoġika tat-tagħlim.

m. Li jittwettqu dmirijiet oħra skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Żvilupp Kurrikulari

a. Flimkien mat-Tim Anzjan ta' Tmexxija u l-għalliema u b'konsultazzjoni mal-uffiċjali konċernati tad-DKSE u tad-DSE skont il-każ, jiġu deċiżi strateġiji għall-implimentazzjoni effettiva tal-Kurrikulu Nazzjonali li jinkludu strateġiji tat-tagħlim, l-użu ta' riżorsi u servizzi edukattivi, l-għażla ta' kotba, eċċ.;

b. Jinġiebu fis-seħħ mekkaniżmi ta' assigurazzjoni ta' kwalità li jżommu *standards* għolja ta' tagħlim fl-iskejjel;

Main Responsibilities

a. To formulate, in a collaborative manner with the school team the school aims, objectives and policies in conformity with the Education Act and related legal notices and the directives and regulations of the Education Authorities and to lead the school team accordingly;

b. To facilitate a participatory team building and collegial process leading to the formulation and on-going review of the School Development Plan;

c. To build and maintain an effective and open channel of communication within the school community, with other schools in the College, with the College Board and its administration, with officials of the Directorate for Quality and Standards in Education (DQSE) and the DES, the local community and other external agencies;

d. To direct the planning, organisation and co-ordination of curricular and other related initiatives and activities throughout the year and performing duties connected with the School Council in accordance with current legislation;

e. To keep abreast with on-going professional development in educational and administrative leadership and management and nurture the role of mentors;

f. To ensure order and discipline, help to resolve conflicts, and promote healthy relationships between students, staff and parents/guardians;

g. To ensure the timely implementation of established disciplinary procedures;

h. To ensure that network participants can communicate in an informal but well-structured manner;

i. To ensure that all policies are being carried out effectively;

j. To ensure the maintenance of an effective pastoral care system for students;

k. To ensure that members of the Senior Management Team are regularly assigned focus areas for the better implementation of the school policies and development plan;

l. To supervise the academic and pedagogical quality of teaching and learning;

m. To carry out any other duties according to the exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

Curriculum Development

a. Together with the Senior Management Team and teachers and in consultation with the relevant personnel in the DQSE and DES, as appropriate, to determine strategies for the effective implementation of the National Curriculum, such as teaching and learning strategies, the use of educational resources and services, the selection of textbooks, etc;

b. To implement quality assurance mechanisms that maintain high standards of teaching and learning in the school;

ċ. Jitmexxa 'l quddiem kurrikulu aktar għani permezz ta' attivitajiet organizzati sew ġewwa kif ukoll barra l-iskola;

d. Jiġi żgurat li l-kurrikulu jinkludi attivitajiet ħolistiċi ta' tagħlim li jħaddnu d-diversi talenti u modi ta' tagħlim, abbiltajiet u potenzjali tal-istudenti kollha fl-iskola, u li jagħmlu użu sew mir-riżorsi tal-komunità tal-lokal kif ukoll dawk ta' organizzazzjonijiet nazzjonali, Ewropej u internazzjonali;

e. Jiġu mmotivati u ssapportjati kull kategorija ta' *staff* bil-għan li jitmexxew 'l quddiem l-opportunitajiet ta' edukazzjoni tul il-ħajja, inkluż żvilupp u promozzjoni fil-karriera.

Faċilitajiet għall-Istudent

a. Jiġi ffaċilitat provvediment effettiv tas-servizzi psiko-soċjali u ta' kura pastorali għall-istudent;

b. Tingħieb fis-seħħ *referal policy* effettiva u proċeduri għall-istudenti li jeħtieġu servizzi speċjalizzati;

c. Jiġu żviluppati u sostnuti proċeduri li jiffaċilitaw it-transizzjoni tal-istudent lejn u għall-iskola;

d. Titmexxa 'l quddiem *policy* ta' skola inklussiva;

e. Jitrawwem ambjent ta' sigurtà fl-iskola;

f. Titmexxa 'l quddiem politika effettiva ta' parteċipazzjoni tal-istudent.

Personal Edukattiv

a. Jitrawwem u jissaħħaħ l-iżvilupp tat-tim professjonali tal-iskola li jwassal għall-parteċipazzjoni attiva fit-teħid ta' deċiżjonijiet, għal azzjoni sussegwenti f'waqtha u għall-faċilitazzjoni ta' eżerċizzji ta' awto-evalwazzjoni;

b. Tingħata l-opportunità lill-assistenti kapijiet f'diversi rwoli u xogħol ta' tmexxija; ikun hemm direzzjoni għall-*induction* ta' persunal ġdid u jiġu motivati, issapportjati, żviluppati, monitorjati, evalwati u jingħata mentoring lill-istaff sew professjonali u staff ieħor;

c. Tingħata gwida lill-proċessi tal-immaniġġar, li jinkludu l-*Performance Management Programme,* sabiex ikunu żgurati l-kwalita` u l-istandards akkademiċi u pedagoġiċi tat-tagħlim;

d. Isir *mentoring* u jkun immaniġġat persunal ieħor tal-iskola sew fuq bażi permanenti kif ukoll temporanju sabiex ikun żgurat livell għoli ta' motivazzjoni u kwalità tas-servizz;

e. Tkun integrata l-perspettiva tal-ġeneru fil-programmi u inizjattivi tal-iskola.

Rabta bejn id-Dar, l-Iskola u l-Komunità

a. Jinħolqu u jitmexxew 'il quddiem kuntatti mal-komunità tal-lokal u l-organizzazzjonijiet tagħha;

b. Jitmexxa 'l quddiem l-involviment bikri tal-ġenituri fl-iżvilupp edukattiv ta' wliedhom, filwaqt li tingħata direzzjoni ċara lill-istaff li tinkuraġġihom biex ifittxu modi

c. To promote the enrichment of the curriculum through activities organised within and outside school;

d. To ensure that the curriculum includes holistic learning activities that take into account the diverse talents and learning modes, abilities and potential of all students in the school, and into the resources of the local community as well as those of national, European and international organisations;

e. To motivate and support all categories of staff with the objective of pursuing lifelong learning opportunities, including career development and progression.

Student Matters

a. To facilitate the provision of effective psycho-social services and the effective delivery of pastoral care services for students;

b. To implement an effective referral policy and procedures for students requiring specialised services;

c. To develop and sustain procedures to facilitate the transition of students coming to and leaving school;

d. To promote an inclusive school policy;

e. To facilitate and nurture a safe school environment;

f. To promote an effective student participation policy.

Teaching Personnel

a. To nurture the development and maintenance of the professional school team leading to active participation in decision-making, and take timely follow-up action and facilitate school self-evaluation exercises;

b. To expose the Assistant Heads to the various roles and tasks of headship; directing the induction of new staff and motivating, supporting, developing, monitoring, acting as mentor, and appraising professional and non-professional staff;

c. To guide management processes, including Performance Management Programmes, to ensure academic and pedagogical quality assurance and standards of teaching and learning;

d. To manage and mentor other personnel attached to the school on a permanent or temporary basis in order to ensure a high level of motivation and of quality service,

e. Ensuring that the gender perspective is integrated in school programmes and initiatives.

Home-School-Community Links

a. To create and promote links with the local community and its organisations;

b. To encourage and foster early parental involvement in children's educational development; while providing staff with a clear direction, encouraging them to seek effective

effettivi sabiex ikattru l-involviment tal-ġenituri fl-iżvilupp edukattiv tal-istudenti u fl-attivitajiet kurrikulari;

c. Il-ġenituri/tuturi jiġu mħeġġa sabiex jinvolvu ruħhom f'opportunitajiet ta' tagħlim tul il-ħajja li jwasslu għal żvilupp personali filwaqt li jippromwovu l-involviment tagħhom fil-ħajja komunitarja tal-iskola;

d. Il-ġenituri jiġu mħeġġa sabiex isiru aktar konxji dwar ir-responsabbiltajiet tagħhom lejn il-ġid u l-benesseri ta' wliedhom u jiġi żgurat li huma josservaw bis-sħiħ ir-regolamenti tal-iskola kif ukoll dawk relatati mal-puntwalità sew fil-bidu kif ukoll fit-tmiem tal-ġurnata tal-iskola.

Amministrazzjoni

a. Flimkien mal-Assistenti Kapijiet, isir eżerċizzju annwali tal-klassifikazzjoni tal-iskola fejn ikun żgurat il-preparazzjoni tat-*timetables*, l-assenjar ta' klassijiet, ta' suġġetti u ta' responsabiltajiet lill-għalliema;

b. Ikun żgurat li d-doveri u x-xogħol ta' għalliema assenti jkun kopert u mqassam b'mod ekwu bejn l-għalliema kollha fl-iskola;

ċ. Ikun żgurat li l-istatistika tal-iskola kif ukoll ir-*records* tal-istudenti u l-istaff ikunu kompilati u jinżammu aġġornati;

d. Ikun żgurat il-provediment ta' żamma funzjonali tar-*records* u sistema ta' filing kif ukoll is-sottomissjoni f'waqtha ta' data u informazzjoni mitluba minn entitajiet regolatorji, mill-Bord tal-Kulleġġ u entitajiet oħra awtorizzati;

e. B'kollaborazzjoni mal-aġenziji u uffiċjali konċernati, jiġi żgurat li l-bini, il-facilitajiet u tagħmir tal-iskola, kif ukoll l-indafa u t-tisbiħ tal-ambjent tal-iskola, ikunu miżmuma kif xieraq;

f. Bl-għajnuna tar-riżorsi umani disponibbli, jiġi żgurat li l-inventarji jkunu kkumpilati u miżmuma skont regolamenti preskritti u li jkun hemm maniġġar effiċjenti ta' stores/apparat, għamara u riżorsi materjali oħra;

g. Ikun żgurat li kotba, servizzi u ħtiġijiet tal-iskola jkunu ordnati fil-waqt;

h. Ikun żgurat trasport tal-iskola adegwat billi tingħata l-informazzjoni meħtieġa;

i. Ikun hemm parteċipazzjoni fi proġetti tal-UE u proġetti oħra skont il-miri tal-Pjan ta' Żvilupp tal-Iskola.

Finanzi

a. Bl-għajnuna ta' uffiċjali kompetenti tad-Direttorati u l-Kulleġġ jitħejjew l-estimi kapitali u rikorrenti tal-iskola fil-parametri u l-prijoritajiet stabbiliti mill-awtorità kompetenti u l-Bord tal-Kulleġġ waqt li jingħata s-sehem fit-tħejjija tal-pjan ta' ħidma ta' tliet snin tal-Kulleġġ;

b. Taħt id-direzzjoni u l-gwida tad-DSE jkun żgurat l-immaniġġar effettiv u kontroll tal-fondi skont regolamenti finanzjari Governattivi stabbiliti u li jinżamm *record* tal-transazzjonijiet kollha skont il-prattika stabbilita.

ways of enhancing parental involvement in students' educational development and curricular activities;

c. To encourage parents/guardians to engage in lifelong learning opportunities leading to personal development whilst promoting enhanced involvement in the school community life;

d. To encourage parents to increasingly become aware of their responsibilities towards their children's well-being and welfare and ensure that they strictly observe the school's rules and regulations, including those related to punctuality both at the beginning and at the end of the school day.

Administration

a. Together with the Assistant Head/s, carry out the annual school classification exercise and ensuring the preparation of timetables, assigning of classes, subjects and responsibilities to teachers;

b. To ensure that the duty of providing cover for absent teachers is shared equitably among all teachers in the school;

c. To ensure the compilation and upkeep of school statistics, as well as student and staff records;

d. To ensure the provision of a functional record keeping and filing system and the timely and correct submission of data and information requested by the regulatory bodies, the College Board and other authorised entities;

e. In collaboration with the relevant agencies and officials, to ensure the proper maintenance and servicing of the school building, facilities and equipment, as well as the cleanliness and the embellishment of the school environment;

f. With the assistance of available human resources, to ensure the compilation of an inventory according to prescribed regulations, as well as the efficient management of stores/apparatus, furniture and other material resources;

g. To ensure the timely requisition of utilities and textbooks;

h. To provide necessary information to ensure adequate school transport;

i. To take part in EU projects and other projects in accordance with SDP targets.

Finance

a. With the assistance of competent officials from the Directorates and College prepares the capital and recurrent school budget estimates within the parameters and priorities set by the competent authority and the College Board, whilst contributing to the preparation of the three-year College business plans;

b. Under the direction and guidance of the DES, to ensure the effective management and control of funds according to established Government financial regulations and the recording of all transactions according to established practice.

Eliġibbiltà

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ikunu ċittadini ta' xi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ikunu ċittadini ta' pajjiżi oħra li dwarhom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE fuq il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministru tal-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) ikunu il-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġiżlazzjoni kurrenti. Dan għandu jiġi deċiż bil-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn fuq tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tal-impjiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża; u

ċ) ikunu Assistenti Kapijiet ta' Skola, *Subject Co-ordinators* (Kapijiet tad-Dipartimenti) jew *School Counsellors*;

d) għandhom *Warrant* ta' għalliem u mhux inqas minn erba' (4) snin skolastiċi servizz fil-grad ta' Assistent Kap ta' Skola, *Subject Co-ordinator* (Kap ta' Dipartiment), jew *School Counsellor* fi skola liċenzjata (ċertifikat dwar dan il-grad irid jiġi ppreżentat u jinkludi r-responsabbilitajiet, skala tas-salarju u proċess tar-reklutaġġ fil-grad. Il-formola GP 47 għal uffiċċjali pubbliċi hija biżżejjed);

e) għandhom, jew ġew approvati biex jingħataw, *Post-Graduate Diploma in Educational Leadership, Administration and Management*, jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa u komparabbli f'dawn l-oqsma, maħruġa minn istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja rikonoxxuta mill-awtoritajiet edukattivi. Applikanti li għandhom, jew ġew approvati biex jingħataw

Eligibility

6. By the closing time and date of the call of applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) be Assistant Head of School, Subject Co-ordinator (Head of Department) or School Counsellor;

d) be in possession of a teacher's warrant and have not less than four (4) scholastic years service in the grade of Assistant Head of School, Subject Co-ordinator (Head of Department), or School Counsellor in a licensed school (testimonials regarding this grade must be provided as to show responsibilities, scale of salary, process of recruitment into the grade. The GP 47 from public officers is sufficient testimonial);

e) be in possession, or have been approved for the award, of a Post-Graduate Diploma in educational leadership, administration and management, or a recognised comparable qualification in these areas, issued by an institution of higher education recognised by the Education Authorities, provided that applicants in possession, or who have been approved

id-*Diploma in Educational Administration and Management* maħruġa mill-Università ta' Malta, jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa komparabbli, huma kkunsidrati eliġibbli għal dan il-post.

f) ikunu ta' karattru morali tajjeb (l-applikanti li jkunu diġà jinsabu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP47); Il-kandidati magħżula għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta dettaljat (Fedina Penali) maħruġ mill-Pulizija mhux aktar kmieni minn tliet (3) xhur mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat mill-Kummissjoni għas-Servizz Pubbliku u l-ħatra tagħom tkun soġġetta li jkollhom kondotta kriminali nadifa u jiddikjaraw jekk qattx kellhom impjieg mal-Gvern ta' Malta u jagħtu d-dettalji).

Kundizzjonijiet

7. Il-post ta' Kap ta' Skola, fl-2010 , għandu salarju ta' € 20,350 kull sena li jitla' b'żidiet ta' €596.33 kull sena sa massimu ta' €23,928 (Skala ta' Salarju 6) flimkien mal-*allowances* applikabbli.

8. Sakemm mhux ordnat xort'oħra mill-Awtoritijiet tal-Edukazzjoni, Kap ta' Skola għandu jservi fl-iskola assenjata lilu/lilha għal tal-anqas tliet snin skolastiċi sħaħ. Fi tmiem dan il-perjodu tista' ssir applikazzjoni għal *posting* bħala Kap fi skola b'popolazzjoni akbar li tikwalifika għall-*allowance* ogħla kif stipulat fil-Ftehim rilevanti bejn il-Gvern u l-*Union* rilevanti.

9. Il-ħatra fil-grad ta' Kap ta' Skola, li hija soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* u soġġetta għar-regolamenti li jirregolaw minn żmien għal żmien is-Servizz Pubbliku ta' Malta in ġenerali u d-DSE in partikolari, u li tinvolvi l-possibbiltà ta' trasferiment skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta. Jekk min jiġi maħtur ma kienx/kinitx uffiċjal pubbliku fid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet, kull '*progression*' possibli fis-Servizz Pubbliku ta' Malta tkun limitata għall-postijiet u pozizzjonijiet fi ħdan il-Qasam Edukattiv.

10. Fil-qadi tad-dmirijiet u l-funzjonijiet huwa mistenni mill-applikanti maħtura li jiżviluppaw l-għarfien, il-kompetenzi u l-ħiliet neċessarji sabiex jużaw b'mod effettiv it-teknoloġija tal-informazzjoni u komunikazzjoni fix-xogħol ta' Kap ta' Skola.

Induction u *Mentoring*

11. Il-Kapijiet tal-Iskola jkunu megħjuna, imħeġġa u ggwidati permezz ta' proċess ta' *induction* u *mentoring* tul is-sena ta' prova u fi kwalunkwe żmien ieħor li l-awtorità konċernata jidhrilha xieraq. Il-parteċipazzjoni fil-proċess ta' *induction* jagħmel parti integrali mill-kundizzjonijiet tal-impieg ta' Kap ta' Skola. Il-proċess ta' *induction* jista' jsir

for the award, of the Diploma in Educational Administration and Management of the University of Malta, or a recognised comparable qualification, shall be considered eligible to apply for this post.

f) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form - GP47); Selected candidates will be required to produce a full and detailed Police Criminal Record (Subject Access Request) issued by the Police not earlier than three (3) months from the date of publication of the results by the Public Service Commission and their appointment will be subject to the possession of a clean criminal record and state whether they have ever been in Maltese Government service giving details.

Conditions

7. The salary for the post of Head of School in 2010 will be €20,350 per annum rising by annual increments of €596.33 per annum to a maximum of €23,928 (Salary Scale 6) and the applicable allowances.

8. Unless otherwise directed by the Education Authorities, Heads of School shall be required to serve in the assigned School for at least three complete scholastic years. Only at the end of this period s/he may apply for a posting of Head of School in a school with a population which qualifies for a higher allowance in terms of the relevant agreement between the Government and the pertinent Union.

9. The appointment to the grade of Head of School which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the DES in particular, and involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service. In the case of appointees who were not serving public officers on the closing date of the call for applications, any possible progression in the Malta Public Service will be limited to posts or positions within the Education Sector.

10. In the carrying out of their duties and functions, all Heads of School shall be expected to have or to develop the necessary knowledge, competences and skills to be literate in and to be able to make effective use of Information and Communication Technology, according to their post.

Induction and Mentoring

11. Heads of School shall be supported, encouraged and guided by a process of induction and mentoring during the period of probation and at any other time when superiors may deem necessary. Participation in an induction process shall be an integral condition of employment for all Heads of School and such an induction programme may be held

barra l-ħin tax-xogħol u ġeneralment jinfirex matul is-sena ta' prova.

Impieg ta' Persuni b'Diżabilità

12. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu igawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

13. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-DSE u tkun ikkupjata lill-KNPD.

Proċedura tal-Applikazzjoni

14. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Direttorat konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

15. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

16. Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin (eskluż i kwalifiki mogħtija mill-Università ta' Malta, il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Istitut għall-Istudji Turistiċi u l-*Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage*), li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorita` pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll

outside school hours. The induction process generally spans the probation year.

Employment of Persons with Disability

12. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for the post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

13. Representations in terms of the previous clause should be attached to the application form and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Directorate and copied to the NCPD.

Application procedure

14. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

15. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

16. It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/ tertiary education or other institutions (excluding qualifications awarded by the University of Malta, Malta College of Arts, Science and Technology, Institute of Tourism Studies and Institute for Conservation and Management of Cultural Heritage), to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Employment and the Family or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period

tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

17. Il-persuni magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi assigurat li huma adatti għal dan il-post.

18. Bord tal-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

19. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni Dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt, b'kopja mibgħuta lil-Kap tad-Dipartiment relatat mal-vakanza eżistenti. L-Oġġezzjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni Dwar is-Servizz Pubbliku u lill-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tar-riżultat.

20. Il-formoli tal-applikazzjoni u L-European Curriculum Vitae Format jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, Triq L-Assedju il-Kbir, il-Furjana VLT 2000 jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

21. L-applikazzjonijiet flimkien mas-*Service and Leave Record Form* (GP 47) sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra fil-*format* tal-*European Curriculum Vitae* jridu jintbagħtu lis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, Triq L-Assedju il-Kbir, il-Furjana VLT 2000 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Awwissu 2010.

22. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-fax, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Awwissu 2010 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, Triq l-Assedju il-Kbir, il-Furjana VLT 2000 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-fax huwa +356 2598 2120).

for reasons beyond their control, may request an extension of this time limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

17. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

18. Eligible applicants will be interviewed by a selection board to assess their suitability for the post.

19. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of the result.

20. Application forms and European Curriculum Vitae Format may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana VLT 2000 or from the Education Office, Victoria, Gozo.

21. Applications on the prescribed form, together with a Service and Leave Record Form (GP 47) and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format will be received in the first instance by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana, VLT 2000 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th August 2010.

22. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 27th August 2010 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Triq l-Assedju il-Kbir, FlorianaVLT 2000 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number is +356 2598 2120).

23. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

24. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Is-Sezzjoni tal-*Customer Care,* il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-30 ta' Lulju, 2010

23. A receipt will be given at the time of delivery for applications delivered by hand.

24. Applications by post should be sent by registered mail, allowing sufficient time to ensure delivery by the above deadline. These applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Section, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo within seven days.

30th July, 2010

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Riżultati tal-Intervisti għall-Pożizzjoni ta' *Employee Support Programme (ESP) Project Administrator* fid-Direttorat tal-*Employee Relations* fil-*Management and Personnel Office*

Id-Direttur *Employee Relations* tgħarraf illi r-riżultati tal-intervisti għall-pożizzjoni ta' *Employee Support Programme (ESP) Project Administrator* fid-Direttorat tal-*Employee Relations* fil-*Management and Personnel Office* ġew ippubblikati u wieħed jista' jarahom fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Prim Ministru, Berġa ta' Kastilja, il-Belt Valletta (entratura minn Triq San Pawl), fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, il-Belt Valletta u fuq il-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku (www.psc.gov.mt).

It-30 ta' Lulju, 2010

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Results of the Interviews for the Position of Employee Support Programme (ESP) Project Administrator in the Employee Relations Directorate at the Management and Personnel Office

The Director, Employee Relations notifies that the results of the interviews for the position of Employee Support Programme (ESP) Project Administrator in the Employee Relations Directorate at the Management and Personnel Office, have been published and may be viewed on the notice-board of the Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta (entrance from Triq San Pawl), on the notice-board of the Office of the Public Service Commission (PSC), The Palace, Valletta and on the PSC's website (www.psc.gov.mt).

30th July, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U L-AFFARIJIET RURALI

Programm tal-Iżvilupp Rurali 2007 – 2013

Riżultat Preliminari
Miżura 142 – Twaqqif ta' Għaqdiet tal-Produtturi

L-Aġenzija għall-Pagamenti fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali tgħarraf li ġie ppubblikat ir-riżultat preliminari ta' Miżura 142 - Twaqqif ta' Għaqdiet tal-Produtturi fi ħdan il-Pjan tal-Iżvilupp Rurali 2007-2013. Wieħed jista' jara dan ir-riżultat fuq in-*notice-board* ġewwa l-*Front Office,* Triq Ħal Luqa, Ħal Qormi jew ġewwa l-Farm Sperimentali tal-Gvern, Triq l-Imġarr, ix-Xewkija, Għawdex. Ir-riżultat qiegħed jidher ukoll fuq is-sit elettroniku tal-Aġenzija għall-Pagamenti fuq www.agric.gov.mt/paying-agency

It-30 ta' Lulju, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Rural Development Programme 2007 – 2013

Preliminary Result
Measure 142 – Setting up of Producer Groups

The Paying Agency within the Ministry for Resources and Rural Affairs notifies that the preliminary result for Rural Development Measure 142 - Setting up of Producer Groups under the Rural Development Programme 2007 – 2013 has been published. The result can be viewed on the notice-board of the Front Office, Luqa Road, Qormi, Malta or at the Government Experimental Farm, Mġarr Road, Xewkija, Gozo. The results are also posted on the website of the Paying Agency on www.agric.gov.mt/paying-agency

30th July, 2010

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2010 to 30th June 2010

		Budget 2010 €	Actual Revenue Jan - Jun 2010 €	Actual Revenue Jan - Dec 2009 €	Actual Revenue Jan - Jun 2009 €
REVENUE					
I	Customs and Excise Duties	198,700,000	57,562,254	174,371,014	48,826,941
II	Licences, Taxes and Fines	254,554,000	108,495,089	236,178,828	117,238,148
III	Income Tax	850,000,000	302,540,516	739,443,333	271,958,045
IV	Value Added Tax	478,000,000	217,697,074	454,026,996	196,475,505
V	Fees of Office	42,695,000	16,825,660	45,229,869	22,239,853
VI	Reimbursements	29,446,000	8,459,915	24,274,556	9,604,156
VII	Public Corporations	815,000	---	815,427	---
VIII	Central Bank of Malta	37,000,000	45,633,542	41,614,952	41,614,952
IX	Rents	21,250,000	12,832,746	26,550,234	11,575,145
X	Dividends on Investment	9,500,000	6,445,705	14,596,928	5,647,055
XI	Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	82,000	53,503	52,731	10,687
XII	Social Security	550,000,000	231,213,844	526,100,470	227,870,876
XIII	Grants	184,375,000	36,607,090	72,912,492	11,638,844
XIV	Miscellaneous Receipts	18,520,000	8,781,111	14,601,987	4,514,814
	Total Ordinary Revenue	**2,674,937,000**	**1,053,148,050**	**2,370,769,817**	**969,215,019**
XV	Extraordinary Receipts	---	4,583,875	2,795,248	---
XVI	Loans	550,000,000	299,657,182	455,792,903	158,051,100
	Total Non-Ordinary Revenue	**550,000,000**	**304,241,057**	**458,588,151**	**158,051,100**
TOTAL REVENUE		**3,224,937,000**	**1,357,389,106**	**2,829,357,967**	**1,127,266,119**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 1839 / 2009

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 05 - 07 - 2010

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2010 to 30th June 2010

		Budget 2010 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2010 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2009 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2009 €
RECURRENT EXPENDITURE					
1	Office of the President	2,009,000	1,078,939	1,947,862	972,697
2	House of Representatives	3,160,000	1,428,189	3,067,735	1,560,951
3	Office of the Ombudsman	473,000	328,001	472,992	328,000
4	National Audit Office	1,950,000	1,100,009	1,863,994	930,003
5	Office of the Prime Minister	23,355,000	12,407,813	26,641,653	10,321,706
6	Public Service Commission	519,000	180,844	370,026	170,635
7	Armed Forces of Malta	42,112,000	19,071,480	41,676,717	20,584,079
8	Tourism [Ministry for Tourism and Culture]	33,156,000	16,815,827	3,007,319	1,785,672
9	Local Government	32,105,000	15,927,179	29,547,725	7,391,948
10	Information	1,165,000	670,125	1,192,123	573,020
11	Government Printing Press	1,386,000	605,356	1,296,084	552,469
12	Electoral Office	2,187,000	960,466	5,699,258	2,548,616
13	Ministry of Foreign Affairs	25,105,000	10,162,268	24,038,215	10,222,669
14	Ministry for Gozo	55,511,000	26,990,939	55,306,354	26,380,127
15	Ministry for Infrastructure, Transport and Communications	65,931,000	30,599,392	84,159,372	55,270,241
16	Civil Aviation	2,448,000	---	2,032,837	993,511
17	Land and Public Registry Division	2,535,000	1,767,534	2,716,522	1,361,799
18	Ministry for Resources and [Infrastructure] Rural Affairs	93,516,000	47,110,387	98,236,419	50,251,577
19	Ministry of Education, [Youth and Employment] Culture, Youth and Sport	150,326,000	76,429,067	136,962,767	69,481,487
20	Education	134,690,000	67,869,755	134,494,424	65,533,882
21	Libraries	1,440,000	684,118	1,305,180	650,084
22	Ministry for [the Family and Social Solidarity] Social Policy	39,856,000	15,095,473	33,945,554	16,007,258
23	Social Security	189,127,000	70,617,377	181,348,107	72,054,282
24	Social Security Benefits	722,500,000	376,745,703	661,836,552	354,311,493
25	Social Welfare Standards	922,000	404,979	839,005	424,981
26	Health [Ministry of Health, the Elderly and Community Care]	289,065,000	130,990,589	289,873,019	143,196,704
27	Elderly and Community Care	53,498,000	26,497,556	51,694,518	28,106,296
28	Industrial and Employment Relations	1,248,000	620,102	1,206,982	621,732
29	Ministry of Finance, the Economy and Investment	100,847,000	50,231,477	125,438,407	44,923,212
30	Treasury	9,593,000	1,608,595	3,260,681	2,379,238
31	Pensions	87,485,000	44,472,133	83,117,192	43,883,608
33	Inland Revenue	6,080,000	2,912,208	5,712,141	2,670,891
34	Customs	11,756,000	5,459,826	11,364,375	5,544,438
35	V.A.T.	6,512,000	3,321,749	6,621,249	2,982,013
36	Contracts	1,195,000	544,031	1,158,995	552,678

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2010 to 30th June 2010

		Budget 2010 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2010 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2009 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2009 €
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)					
37	Economic Policy	1,108,000	512,552	1,090,820	527,291
38	Government Property Division	4,215,000	1,786,378	3,399,084	1,603,576
39	Commerce	2,223,000	681,897	2,095,327	1,163,523
40	Consumer and Competition	2,214,000	836,927	1,911,727	976,599
41	Ministry for Justice and Home Affairs	16,381,000	7,672,389	15,098,804	7,435,504
42	Judicial	9,860,000	5,031,101	10,006,003	4,749,719
43	Police	45,013,000	22,555,217	44,570,791	21,507,059
44	Correctional Services	8,674,000	4,360,222	8,813,481	4,487,156
45	Civil Protection	4,070,000	2,090,688	3,982,615	1,972,694
SUBTOTAL RECURRENT EXPENDITURE		**2,288,521,000**	**1,107,236,851**	**2,204,421,005**	**1,089,947,116**
30	Treasury				
	Loan Facility Agreement with the Hellenic Republic	---	14,777,260	---	---
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE		**2,288,521,000**	**1,122,014,111**	**2,204,421,005**	**1,089,947,116**
32	Public Debt Servicing				
	Contribution to Sinking Fund - Local	7,023,060	3,511,531	7,023,060	---
	Interest - Local	181,078,700	90,829,200	172,797,877	84,972,961
	Repayment of Loan - Local	191,242,000	154,904,784	252,463,658	192,778,878
	Contribution to Sinking Fund - Foreign	9,176,940	4,511,950	9,944,900	---
	Interest - Foreign	4,542,300	3,313,291	5,043,704	3,709,343
	Interest - Short-term borrowing	10,000,000	4,275,268	14,181,760	7,970,675
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING		**403,063,000**	**261,346,024**	**461,454,958**	**289,431,856**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING		**2,691,584,000**	**1,383,360,136**	**2,665,875,963**	**1,379,378,972**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 1839 / 2009

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 05 - 07 - 2010

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2010 to 30th June 2010

		Budget 2010 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2010 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2009 €	Actual Expenditure Jan - Jun 2009 €
CAPITAL PROGRAMME					
I	Office of the Prime Minister	21,308,000	2,365,568	39,382,494	20,963,973
II	Ministry of Foreign Affairs	746,000	218,118	731,717	310,429
III	Ministry for Gozo	22,065,000	2,829,946	4,311,652	1,875,940
IV	Ministry for Infrastructure, Transport and Communications	121,988,000	47,149,948	81,563,460	36,725,466
V	Ministry for Resources and [Infrastructure] Rural Affairs	50,821,000	20,149,079	30,395,935	17,277,014
VI	Ministry of Education, [Youth and Employment] Culture, Youth and Sport	51,132,000	13,071,048	17,351,968	8,031,938
VII	Ministry for [the Family and Social Solidarity] Social Policy	37,696,000	8,018,716	18,925,071	8,702,267
VIII	Ministry of Finance, the Economy and Investment	103,498,000	38,718,372	58,587,071	23,996,772
IX	Ministry for Justice and Home Affairs	20,341,000	7,322,159	20,096,792	2,208,766
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE		**429,595,000**	**139,842,954**	**271,346,162**	**120,092,566**
VIII	Ministry of Finance, the Economy and Investment Investment - Equity Acquisition	100,000	---	541,463	541,563
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE AND INVESTMENT		**429,695,000**	**139,842,954**	**271,887,625**	**120,634,129**
TOTAL EXPENDITURE		**3,121,279,000**	**1,523,203,090**	**2,937,763,588**	**1,500,013,101**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 1839 / 2009

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 05 - 07 - 2010

VERŻJONI ONLINE

STATEMENT OF THE CONSOLIDATED FUND ACCOUNT FOR THE PERIOD JANUARY TO JUNE 2010 COMPARED WITH THAT FOR THE CORRESPONDING PERIOD OF 2009

(Published in terms of Section 64 of the Financial Administration & Audit Act 1962)

	2010 €		2009 €	
Balance on 1st January		**(196,296,850)**		**(87,891,229)**
Revenue from 1st January to 30th June		**1,357,389,106**		**1,127,266,119**
		1,161,092,257		**1,039,374,890**
Expenditure from 1st January to 30th June				
Recurrent Services	**1,383,360,136**		**1,379,378,972**	
Capital Programme	**139,842,954**		**120,634,129**	
		1,523,203,090		**1,500,013,101**
Balance as on 30th June		**(362,110,833)**		**(460,638,211)**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury, Malta

TR 829/74/1/Vol II
MFC 877/65/3

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

DIPARTIMENT GĦAR-REGOLAZZJONI SAĦĦA PUBBLIKA

Elezzjoni għal Rappreżentanti fuq il-QAIAC

Sejħa għal Nominazzjonijiet

Clinical Chairpersons/Directors, Consultants/Principal General Practitioners, Resident Specialists/Designate Consultants/Senior General Practitioners u *General Practitioners* li qegħdin jaħdmu fi ħdan is-Servizz Pubbliku huma eliġibbli li jissottomettu n-nominazzjonijiet tagħhom għall-postijiet vakanti rispettivi.

Nominazzjonijiet jistgħu jintbagħtu bil-posta u indirizzati lill-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali, Dipartiment għar-Regolazzjoni Saħħa Pubblika, SLH-OPD (Level 1) St. Luke's Square, Gwardamanġa (Attn: Ms Moira Azzopardi) sa mhux aktar tard mill-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu 2010. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali (Tel. 25953311) fil-ħinijiet tal-uffiċċju.

Moira Azzopardi
Charles Messina

Kummissjoni Elettorali
Quality Assurance Initiative Adjudicating Committee

It-30 ta' Lulju, 2010

PUBLIC HEALTH REGULATION DEPARTMENT

Election of Representatives on QAIAC

Call for Nominations

Clinical Chairpersons/Directors, Consultants/Principal General Practitioners, Resident Specialists/Designate Consultants/Senior General Practitioners and General Practitioners working within the Public Service are eligible to submit their nominations for the respective vacant posts.

Nominations may be submitted by post to the Office of the Electoral Commission, Public Health Regulation Department, SLH-OPD (Level 1) St. Luke's Square, Guardamangia (Attn: Moira Azzopardi) and should reach this Office by not later than Friday 13th August 2010. Late submissions will not be considered.

Further details may be obtained from the Office of the Electoral Commission (Tel: 25953311) during office hours.

Moira Azzopardi
Charles Messina

Electoral Commission
Quality Assurance Initiative Adjudicating Committee

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI NAXXAR

Il-Kunsill Lokali Naxxar jgħarraf illi:

Nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu, 2010 bejn l-10.00 a.m. u l-11.00 p.m. parti mis-Salina Picnic Area se tkun meqjusa bħala żona ta' rmonk kif ukoll mhux se tkun aċċessibbli għat-traffiku.

Nhar it-Tnejn, id-9 ta' Awwissu, 2010 bejn nofsinhar u nofsillejl, il-pjazza ta' maġenb il-Kappella ta' San Pawl tat-Tarġa se tkun meqjusa bħala żona ta' rmonk kif ukoll mhux se tkun aċċessibbli għat-traffiku. Barra minn dan, parti minn Triq San Pawl (bejn Triq G. Sandys u Triq Birguma) mhux se tkun aċċessibbli għat-traffiku bejn is-7.00 p.m. u l-11.00 p.m.

Nar il-Ħamis, it-12 ta' Awwissu, 2010 bejn is-7.00 a.m. u nofsillejl, Pjazza Castro se tkun meqjusa bħala żona ta' rmonk kif ukoll mhux se tkun aċċessibbli għat-traffiku. Barra minn dan, Triq Castro, Triq il-Markiż Scicluna u parti minn Triq l-Oratorju mhux se jkunu aċċessibbli għat-traffiku bejn is-7.00 p.m. u l-11.00 p.m.

It-30 ta' Lulju, 2010

NAXXAR LOCAL COUNCIL

The Naxxar Local Council notifies that:

The Naxxar Local Council informs that on Friday, 6th August, 2010 between 10.00 a.m. and 11.00 p.m. part of the Salina Picnic Area will be considered as a towing area and will not be accessible to traffic.

The Naxxar Local Council informs that on Monday, 9th August, 2010, between noon and midnight, the square near the Chapel of St Paul's the Shipwreck will be considered as a towing area and will not be accessible to traffic. Also part of Triq San Pawl (bejn Triq G. Sandys and Triq Birguma) will not be accessible for traffic between 7.00 p.m. and 11.00 p.m.

On Thursday, 12th August, 2010 between 7.00 a.m. and midnight, Pjazza Castro will be considered as a towing area and will not be accessible to traffic. Also Triq Castro, Triq il-Markiż Scicluna and part of Triq l-Oratorju will not be accessible for traffic between 7.00 p.m. and 11.00 p.m.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI NAXXAR

Il-Kunsill Lokali Naxxar jgħarraf illi bejn il-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu, 2010 f'nofsinhar sa nhar il-Ħadd, it-8 ta' Awwissu, 2010 f'nofsinhar, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala żona ta' rmonk u mhux se jkunu aċċessibbli għat-traffiku:

Madwar il-Knisja Parrokkjali, Triq Santa Luċija, Vjal il-Labour, Vjal il-21 ta' Settembru, Triq l-Ifran u Triq Żenqa.

Triq San Ġorġ: Ma jistax isir dħul min-naħa taċ-ċimiterju minn San Ġwann/l-Iklin.

Triq l-Oratorju: Ma jistax isir dħul fl-aħħar parti tat-triq lejn Triq il-Parroċċa ħlief għat-trasport pubbliku.

Triq in-Nutar Emm. Debono: Ma jistax isir dħul bejn Triq l-Iskola u Triq il-Parroċċa ħlief għat-trasport pubbliku.

Triq in-Nutar Emm. Debono: Ma jistax isir dħul bejn Triq il-Bużjett u Triq il-Parroċċa.

Triq il-Markiż Scicluna u Triq il-Kbira: Ma jkunux aċċessibbli minn Pjazza Vittorja.

Il-venda tal-karozzi tal-linja se tkun rilokata għal Triq in-Nutar Emmanuel Debono (in-naha tal-Iskola Primarja).

It-30 ta' Lulju, 2010

NAXXAR LOCAL COUNCIL

The Naxxar Local Council informs that between noon on Friday 6th August and noon on Sunday 8th August, 2010, the roads hereunder will be considered as a towing area and will not be accessible to traffic:

Around the Parish Church, Triq Santa Lucija, Vjal il-Labour, Vjal il-21 ta' Settembru, Triq l-Ifran and Triq Żenqa.

Triq San Ġorġ: No entry towards the cemetery for traffic coming from San Ġwann/Iklin.

Triq l-Oratorju: No entry from end of Triq il-Parroċċa except for public transport.

Triq in-Nutar Emm. Debono: No entry between Triq l-Iskola and Triq il-Parroċċa except for public transport.

Triq in-Nutar Emm. Debono: No entry between Triq Bużjett and Triq il-Parroċċa.

Triq il-Markiż Scicluna and Triq il-Kbira: Both streets will not be accessible from the Pjazza Vittorja.

The bus terminus will be relocated to Triq in-Nutar Emmanuel Debono (near Primary School).

30th July, 2010

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-3 ta' Awwissu, 2010, għal:

CT 133/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3033/2010. Provvediment ta' servizzi ta' taħriġ – l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €15.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €50,000.00 mingħajr V.A.T.).

CT 134/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2064/2010. Kiri ta' servizzi ta' *care workers* – Dipartiment għall-Anzjani

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 3rd August, 2010, for:

CT 133/2010 - Contracts Ref No, CT 3033/2010. Provision of training services – University of Malta. A fee of €15.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €50,000.00 excluding V.A.T.).

CT 134/2010 - Contracts Ref No, CT 2064/2010. Hire of care work services – Elderly and Community Care

u Kura fil-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' €600.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Ġunju, 2010.

CT 135/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3026/2010. Żvilupp u *delivery* ta' kampanja ta' komunikazzjonijiet u kuxjenza biex 'Jissaħħaħ u tippromwovi d-djalogu soċjali u ċivili f'Malta u Għawdex' – Kunsill Malti għal Żvilupp Ekonomiku u Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €232,050.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Ġunju, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-5 ta' Awwissu, 2010, għal:

CT/A/025/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3049/2010. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' tagħmir għall-*ICT* għal Binja l-ġdida tal-*IT Services* – l-Università ta' Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €1,254,237.29 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Ġunju, 2010.

CT/A/ 026/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3032/2010. Provvista u konsenja ta' diversi tagħmir tal-laboratorju għal-Laboratorju tal-*Control Systems Engineering* fil-Fakultà tal-Inġinerija – l-Università ta' Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Supply Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €194,110.00 mingħajr V.A.T.).

CT 119/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2114/2010. Servizzi ta' konsulenza li tipprovdi analiżi teknika u ekonomika għall-infrastruttura tal-*fibre to the home (FTTH)* f'Malta – Awtorità dwar il-Komunikazzjoni Maltija. Irid jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Mejju, 2010.

Department. A fee of €600.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 8th June, 2010.

CT 135/2010 - Contracts Ref No, CT 3026/2010. Development and delivery of a communications and awareness campaign to 'Enhance and promote social and civil dialogue in Malta and Gozo' – Malta Council for Economic and Social Development. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €232,050.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 8th June, 2010.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 5th August, 2010, for:

CT/A/025/2010 - Contracts Ref No, CT 3049/2010. Supply, delivery, installation and commissioning of ICT equipment for the new IT Services Building – University of Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €1,254,237.29 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 16th June, 2010.

CT/A/026/2010 - Contracts Ref No, CT 3032/2010. Supply and delivery of various laboratory equipment for the Control Systems Engineering Laboratory at the Faculty of Engineering – University of Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Supply Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €194,110.00 excluding V.A.T.).

CT 119/2010 - Contracts Ref No, CT 2114/2010. Consultancy services providing a technical and economic analysis for a fibre to the home (FTTH) infrastructure in Malta – Malta Communications Authority. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th May, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-10 ta' Awwissu, 2010, għal:

*CT 147/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2170/2010. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' *airconditioning units* fis-Sular ta' Isfel tad-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana – Dipartiment tal-Kuntratti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-24 ta' Awwissu, 2010, għal:

CT 138/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2139/2010. Bini ta' kamra tal-ġudikatura (Fażi 1) – Qrati tal-Ġustizzja.

CT/A/027/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2741/2009. Provvista ta' servizzi ta' sigurtà għall-binjiet fuq il-*campus* tal-Università ta' Malta u l-Junior College u siti oħra tal-Università – l-Università ta' Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

CT 142/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2160/2010. Provvista ta' għamara għall-uffiċċju fis-Sular ta' Isfel tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

*CT 149/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2131/2010. Bażi ta' ftehim għall-provvista ta' *pullovers* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Awwissu, 2010, għal:

CT 136/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3028/2010. Provvediment ta' servizzi tal-immaniġġar relatati mat-taħriġ tal-*ICT* – Ċentru għar-Riċerka tal-Politika u Taħriġ. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €545,847.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ġunju, 2010.

CT 137/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3041/2010. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' *weather station* u tagħmir relatat għal monitoraġġ ambjentali għat-tempji ta' Ħal Tarxien – Heritage Malta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €70,000.00 mingħajr V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 10th August, 2010, for:

*CT 147/2010 - Contracts Ref No, CT 2170/2010. Supply, installation and commissioning of airconditioning units at the Lower Level of the Department of Contracts, Floriana – Department of Contracts.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 24th August, 2010, for:

CT 138/2010 - Contracts Ref No, CT 2139/2010. Construction of judiciary chamber (Phase 1) – Courts of Justice.

CT/A/027/2010 - Contracts Ref No, CT 2741/2009. Provision of security services to all buildings on the campus of the University of Malta and the Junior College and other University designated sites – University of Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

CT 142/2010 - Contracts Ref No, CT 2160/2010. Supply of office furniture at the Lower Level at the Department of Contracts. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

*CT 149/2010 - Contracts Ref No, CT 2131/2010. Framework agreement for the supply of pullovers to the Procurement Section of the Contracts Department. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th August, 2010, for:

CT 136/2010 - Contracts Ref No, CT 3028/2010. Provision of management services related to ICT training – Centre for Policy Research and Training. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €545,847.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 14th June, 2010.

CT 137/2010 - Contracts Ref No, CT 3041/2010. Supply, installation and commissioning of weather station and related environmental monitoring equipment at the Tarxien temples – Heritage Malta.

This is a Supply Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €70,000.00 excluding V.A.T.).

CT 121/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2138/2010. Reklutaġġ ta' aġenziji biex jipprovdu infermiera kwalifikati, spiżjara kwalifikati u *occupational therapists* kwalifikati – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Mejju, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-31 ta' Awwissu, 2010, għal:

CT 139/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3037/2010. Xogħlijiet ta' restawr fil-Fortifikazzjonijiet tal-Belt Valletta Landfront - VLT 10 – Ministeru għar-Riżorzi u Affarijiet Rurali.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €598,386.60 mingħajr V.A.T.).

CT 140/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3064/2010. Xogħlijiet ta' restawr fil-Fortifikazzjonijiet tal-Belt Valletta Landfront - VLT 11 – Ministeru għar-Riżorzi u Affarijiet Rurali.

Dan huwa *Works Notic*e taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €414,541.18 mingħajr V.A.T.).

CT 141/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3071/2010. Xogħlijiet ta' restawr fil-Fortifikazzjonijiet tal-Birgu Landfront – BRG 07 – Ministeru għar-Riżorzi u Affarijiet Rurali.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €399,726.00 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Settembru, 2010, għal:

CT/A/ 028/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3073/2010. Xogħlijiet ċivili, tal-elettriku, mekkaniċi u xogħlijiet relatati ma' tlestija għar-rinovar tat-Teatru tal-Operazzjonijiet fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex – Ministeru għal Għawdex. Kopja tad-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €670,000.00 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Settembru, 2010, għal:

CT 143/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2746/2009. Xiri ta' *laparoscopic simulator* għall-Isptar Mater Dei – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 121/2010 - Contracts Ref No, CT 2138/2010. Recruitment of agencies to supply qualified nurses, qualified pharmacists and qualified occupational therapists – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th May, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 31st August, 2010, for:

CT 139/2010 - Contracts Ref No, CT 3037/2010. Restoration works to Valletta Landfront Fortifications - VLT 10 – Ministry for Resources and Rural Affairs.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €598,386.60 excluding V.A.T.).

CT 140/2010 - Contracts Ref No, CT 3064/2010. Restoration works to Valletta Landfront Fortifications - VLT 11 – Ministry for Resources and Rural Affairs.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €414,541.18 excluding V.A.T.).

CT 141/2010 - Contracts Ref No, CT 3071/2010. Restoration works to Birgu Landfront Fortifications – BRG 07 – Ministry for Resources and Rural Affairs.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €399,726.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd September, 2010, for:

CT/A/028/2010 - Contracts Ref No, CT 3073/2010. Civil, electrical, mechanical and related finishing works for the refurbishment of the Operating Theatre Department at the Gozo General Hospital – Ministry for Gozo. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €670,000 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th September, 2010, for:

CT 143/2010 - Contracts Ref No, CT 2746/2009. Purchase of a laparoscopic simulator for Mater Dei Hospital – Health Division.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-15 ta' Lulju, 2010.

The EU Contract Notice was dispatched on 15th July, 2010.

CT 144/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2129/2010. Bażi ta' ftehim għall-provvista ta' uniformijiet tax-xitwa lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

CT 144/2010 - Contracts Ref No, CT 2129/2010. Framework agreement for the supply of winter uniforms to the Procurement Section of the Contracts Department. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 145/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2130/2010. Bażi ta' ftehim għall-provvista ta' qomos tax-xitwa lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 145/2010 - Contracts Ref No, CT 2130/2010. Framework agreement for the supply of winter shirts to the Procurement Section of the Contracts Department. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 146/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3060/2010. Servizzi ta' konsulenza dwar l-*Engineering, procurement construction management (EPCM)* għad-disinn, *EIA, contracting* u maniġġjar tal-proġett għall-bini u operat ta' impjant għat-Trattament Bijoloġiku f'Għawdex – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Services Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni 2007-2013 – Ninvestu għall-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €725,000.00 mingħajr V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-21 ta' Lulju, 2010.

CT 146/2010 - Contracts Ref No, CT 3060/2010. Engineering, procurement construction management (EPCM) consultancy services for the design, EIA, contracting and managing a project for the construction and operation of a Biological Treatment plant in Gozo – WasteServ Malta Ltd. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Services Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the Cohesion Fund 2007-2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €725,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 21st July, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-23 ta' Settembru, 2010, għal:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 23rd September, 2010, for:

*CT 148/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2127/2010. Provvista ta' *incontinence diapers* għall-adulti u *bed underpads* għall-Kumitat dwar Għajnuna Soċjali – Dipartiment tal-Anzjani u Kura fil-Komunitá.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-27 ta' Lulju, 2010.

*CT 148/2010 - Contracts Ref No, CT 2127/2010. Supply of adult incontinence diapers and bed underpads to the Welfare Committee – Elderly and Community Care Department.

The EU Contract Notice was dispatched on 27th July, 2010.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

*Advertisments appearing for the first time

Dawk li jagħmlu offerta huma avżati biex iżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt minn fejn jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, jixtru dokumenti tal-offerta *online* 24 siegħa kuljum, u jirreġistraw għall-funzjonalitajiet addizzjonali. Il-*website* tipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt from where they can download preview documents, purchase tender documents online 24 hours a day, and register for additional functionalities. The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu wkoll jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema *point-of-sale* elettronika (EPOS) tal-Bank of Valletta.

Tender documents are also obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Ext.: 128 on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-30 ta' Lulju, 2010

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha li skont SL 174.07 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2005 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment, http://www.contracts.gov.mt**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skont parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 135/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3026/2010. Żvilupp u provvediment ta' kampanja ta' komunikazzjonijiet u kuxjenza biex 'Jissaħħaħ u tippromwovi d-djalogu soċjali u ċivili f'Malta u Għawdex' – Kunsill Malti għal Żvilupp Ekonomiku u Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*Internatioanl Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Insaħħu ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €232,050.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Ġunju, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi s-suġġett tal-avviż imsemmi hawn fuq hu kif jidher u mhux kif ġie ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-ĠIMGĦA, il-11 ta' Ġunju, 2009.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT/A/ 027/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2741/2009. Provvediment ta' servizzi ta' sigurtà għall-binjiet fuq il-*campus* tal-Università ta' Malta u l-Junior College u siti oħra tal-Università – Università ta' Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

30th July, 2010

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of SL 174.07 of the Public Contracts Regulations 2005 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website, http://www.contracts.gov.mt**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 135/2010 - Contracts Ref No, CT 3026/2010. Development and delivery of a communications and awareness campaign to 'Enhance and promote social and civil dialogue in Malta and Gozo' – Malta Council for Economic and Social Development. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €232,050.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 8th June, 2010.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the subject of the above mentioned tender is as shown and not as published in the issue of the Government Gazette of FRIDAY, 11th June, 2010.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT/A/027/2010 - Contracts Ref No, CT 2741/2009. Provision of security services to all buildings on the campus of the University of Malta and the Junior College and other University designated sites – University of Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-24 ta' Awwissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 136/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3028/2010. Provvediment ta' servizzi tal-immaniġġar relatati mat-taħriġ tal-ICT – Ċentru għar-Riċerka tal-Politika u Taħriġ. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €545,847.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ġunju, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Awwissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 137/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3041/2010. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' *weather station* u tagħmir relatat għal monitoraġġ ambjentali għat-tempji ta' Ħal Tarxien – Heritage Malta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €70,000.00 mingħajr V.A.T.).

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Awissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 121/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2138/2010. Reklutaġġ ta' aġenziji għall-provvista ta' infermiera kwalifikati, spiżjara kwalifikati u *occupational therapists* kwalifikati – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Mejju, 2010.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 24th August, 2010.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 136/2010 - Contracts Ref No, CT 3028/2010. Provision of management services related to ICT training – Centre for Policy Research and Training. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €545,847.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 14th June, 2010.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th August, 2010.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 137/2010 - Contracts Ref No, CT 3041/2010. Supply, installation and commissioning of weather station and related environmental monitoring equipment at the Tarxien temples – Heritage Malta.

This is a Supply Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €70,000.00 excluding V.A.T.).

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th August, 2010.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 121/2010 - Contracts Ref No, CT 2138/2010. Recruitment of agencies to supply qualified nurses, qualified pharmacists and qualified occupational therapists – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th May, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Awwissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 119/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2114/2010. Servizzi ta' konsulenza li tipprovdi analiżi teknika u ekonomika għall-infrastruttura tal-*fibre to the home (FTTH)* f'Malta – Awtorità dwar il-Komunikazzjoni Maltija. Irid jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Mejju, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-5 ta' Awwissu, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00a.m. on THURSDAY, 26th August, 2010.

30th July, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 119/2010 - Contracts Ref No, CT 2114/2010. Consultancy services providing a technical and economic analysis for a fibre to the home (FTTH) infrastructure in Malta – Malta Communications Authority. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th May, 2010.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 5th August, 2010.

30th July, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tat-Tindif u Manutenzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 38/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *water based lacquer* għal użu fuq barra lid-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 39/2010. Provvista u konsenja ta' diversi tipi ta' *general purpose respirators* għad-Dipartimenti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Cleansing and Maintenance Division, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 6th August 2010 for:-

Quot. No. 38/2010. Period contract for the supply and delivery of water based lacquer for exterior use to the Manufacturing and Services Directorate.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 13th August 2010 for:-

Quot. No. 39/2010. Supply and delivery of various types general purpose respirators to the Departments of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

It-30 ta' Lulju, 2010

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:–

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €47,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Awwissu, 2010, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/DPS/T/4/2010. Tneħħija u disponiment ta' *asbestos* f'żewġ *40ft containers* fil-*Power Station* ta' Delimara.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/45/2010. Ġarr ta' *power transformer* mill-Imħażen ta' Kordin għal Msierah DC.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati 'l fuq minn €600,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana *- 3 Envelope Procedure*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Awwissu, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/17/2010. Tneħħija u disponiment ta' *asbestos* u materjal li fih l-*asbestos (ACM)* minn siti tal-Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Id-data tal-għeluq tal-Avviż GN/MPS//T/17/2010 ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, is-27 ta' Lulju 2010.

Relevant documents may be obtained against their respective fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number 2299 7567).

30th July, 2010

ENEMALTA CORPORATION

The Chief Executive Officer notifies that:–

Category B - Estimated between €12,001 - €47,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 4th August, 2010, for:–

GN/DPS/T/4/2010. Removal and disposal of asbestos in two 40ft containers at Delimara Power Station.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/45/2010. Transport of a power transformer from Corradino Stores to Msierah DC.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category E - Estimated above €600,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th August, 2010, for:–

GN/MPS/T/17/2010. Removal and disposal of asbestos and asbestos containing materials (ACM) from Enemalta sites.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

The closing date of Advt. GN/MPS/T/17/2010 has been extended from Tuesday, 27th July 2010.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Awwissu, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/24/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *11kv three core paper insulated cable*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €12,000 ma' kull offerta għall-avviż TD/T/PC3/24/2010.

Id-data tal-għeluq tal-Avviż TD/T/PC3/24/2010 ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, l-20 ta' Lulju 2010.

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniku rilevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tliett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, il-Marsa.

It-30 ta' Lulju, 2010

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 3rd August, 2010, for:–

TD/T/PC3/24/2010. Period contract for the supply and delivery of 11kv three core paper insulated cable.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €12,000 is to be submitted with each offer for advert TD/T/PC3/24/2010.

The closing date of Advt. TD/T/PC3/24/2010 has been extended from Tuesday, 20th July 2010.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

30th July, 2010

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-23 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/29/2010. Provvista u konsenja ta' *cartridge filter elements*.

Għandu jitħallas dritt ta' €46.59 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 23rd August, 2010 for:-

Advt. No. WSC/T/29/2010. Supply and delivery of cartridge filter elements.

A fee of €46.59 will be charged for each tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-13 ta' Settembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/31/2010. Ittestjar analitiku ta' kampjuni tad-drenaġġ (drenaġġ mhux itrattat).

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Settembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/32/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' ramel fl-ixkejjer.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Settembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/33/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *safety footwear.*

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Settembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/30/2010. Provvista u konsenja ta' *DN40* u *DN20 multi-jet cold-water meters*.

Għandu jitħallas dritt ta' €35.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. L-offerenti għandhom iżuru l-*website* korporattiv bl-indirizz http://www.wsc.com.mt minn fejn jistgħu jixtru *online* d-dokumenti tal-offerta, jaraw it-*tender status*, iniżżlu *preview documents* u jiksbu tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

It-30 ta' Lulju, 2010

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 13th September, 2010 for:-

Advt. No. WSC/T/31/2010. Analytical testing of waste water samples (crude sewage).

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 15th September, 2010 for:-

Advt. No. WSC/T/32/2010. Period contract for the supply and delivery of sand in bags.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 17th September, 2010 for:-

Advt. No. WSC/T/33/2010. Period contract for the supply and delivery of safety footwear.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 20th September, 2010 for:-

Advt. No. WSC/T/30/2010. Supply and delivery of DN40 and *DN20 multi-jet cold-water meters*.

A fee of €35.00 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon. Tenderers are advised to visit the corporate website at http://www.wsc.com.mt where they can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

30th July, 2010

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 34/10. Servizzi ta' konsulenza (*part-time*) ta' *marine engineer* għall-Iskwadra Marittima, Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u s-1.30 p.m.

It-30 ta' Lulju, 2010

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 10th August, 2010, for:–

AFM Advt. No. 34/10. Consultancy services (part-time) by a marine engineer to the Maritime Squadron, Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 1.30 p.m.

30th July, 2010

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/160/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista, konsenja u installazzjoni ta' *bomb calorimeter* fil-*Marsa Thermal Treatment Facility (MTTF)* imħaddem mill-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM/168/2010. Offerta għal xogħlijiet ta' *trimming,* skavar u kostruzzjoni ta' sular taħt l-art bħala estenzjoni tal-bini Amministrattiv fl-SAWTP, Marsaskala.

Avviż Nru. WSM/169/2010. Provvista u installazzjoni ta' *passenger lift* fil-Bini Amministrattiv tal-MTP fl-SAWTP Marsaskala.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, StaVenera, għal:-

Avviż Nru. WSM/164/2010. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' sistemi u tagħmir ta' *CCTV* u għax-xiri ta' *Networking Equipment*.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 3rd August 2010 for:

Advt. No. WSM/160/2010. Period contract for the supply, delivery and installation of a bomb calorimeter at the Marsa Thermal Treatment Facility (MTTF) managed by WasteServ Malta Ltd.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Advt. No. WSM/168/2010. Works tender for trimming, excavation and construction of basement floor as an extension to Administration Building at SAWTP, Marsaskala.

Advt. No. WSM/169/2010. Supply and installation of a passenger lift at the MTP Administration Building at SAWTP Marsaskala.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 6th August 2010 for:

Advt. No. WSM/164/2010. Supply, delivery, and installation of CCTV systems and equipment and for the purchasing of Networking Equipment.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nofsinhar tal-Ġimgħa 30 ta' Lulju, 2010.

Avviż Nru. WSM/158/2010. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' *fire escape stairs* fil-Faċilità tal-*Marsa Thermal Treatment*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nofsinhar tal-Ġimgħa 23 ta' Lulju, 2010.

Avviż Nru. WSM/167/2010. Offerta għal xogħlijiet għal xogħlijiet ta' tlestija f'Livell tat-Tieni Sular fil-Bini tal-Amministrazzjoni tal-SAWTP, Marsaskala.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, StaVenera, għal:-

Avviż Nru. WSM/159/2010. Kuntratt perjodiku għat-tneħħija u esportazzjoni ta' *filter cake* li jsir mill-*Marsa Thermal Treatment Facililty.*

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nofsinhar tat-Tlieta, 3 ta' Awwissu, 2010.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, StaVenera, għal:-

Avviż Nru. WSM/165/2010. Provvista u konsenja ta' *portable flux boxes* b'*FID analyser* għal kejl ta' *surface flux* u *VOC's*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nofsinhar tal-Ġimgħa, 6 ta' Awwissu, 2010.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date for this tender has been extended from noon of Friday 30th July, 2010

Advt. No. WSM/158/2010. Supply, delivery and installation of a fire escape stairs at the Marsa Thermal Treatment Facility.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date for this tender has been extended from noon of Friday 23rd July, 2010

Advt. No. WSM/167/2010. Works tender for the finishing works at Second Floor Level at the SAWTP Administration Building, Marsaskala.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 10th August 2010 for:

Advt. No. WSM/159/2010. Period contract for the removal and export of filter cake generated from the Marsa Thermal Treatment Facililty.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date for this tender has been extended from noon of Tuesday, 3rd August 2010.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 13th August 2010 for:

Advt. No. WSM/165/2010. Supply and delivery of portable flux boxes with FID analyser for measurement of surface flux and VOC's.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date for this tender has been extended from noon of Friday, 6th August, 2010.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-17 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, StaVenera, għal:-

*Avviż Nru. WSM/170/2010. Offerta għal xogħlijiet għall-installazzjoni ta' servizzi mekkaniċi u tal-elettriku fit-Tieni Sular fil-Bini tal-Amministrazzjoni tal-SAWTP, Marsaskala.

*Avviż Nru. WSM/171/2010. Bini ta' *shaft* għall-*lift* għannies fil-Faċilità tal-*Marsa Thermal Treatment*.

*Avviż Nru. WSM/172/2010. Kuntratt perjodiku għall-ġbir, ħażna u trattament ta' *ELVs*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, StaVenera, għal:-

Avviż Nru. WSM/166/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *waste recycling containers* biex jitqiegħdu fit-toroq.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nofsinhar tal-Ġimgħa, 6 ta' Awwissu, 2010.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

It-30 ta' Lulju, 2010

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

*Avviż Nru. WSM/173/2010. Kuntratt perjodiku għal tifrik u *grading* ta' materjal skavat għall-*enabling works* għall-Proġett tar-Rijabilitazzjoni tal-Magħtab.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 17th August 2010 for:

*Advt. No. WSM/170/2010. Works tender for the installation of the mechanical and electrical services at Second Floor Level at the SAWTP Administration Building, Marsaskala.

*Advt. No. WSM/171/2010. Construction of passenger lift shaft at the Marsa Thermal Treatment Facility.

*Advt. No. WSM/172/2010. Period contract for the collection, storage and treatment of ELVs.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 20th August 2010 for:

Advt. No. WSM/166/2010. Period contract for the provision of waste recycling containers to be placed in streets.

The closing date for this tender has been extended from noon of Friday, 6th August, 2010

*Advertisements appearing for the first time

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

30th July, 2010

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 10th August, 2010, for:–

*Advt. No. WSM/173/2010. Period contract for the crushing and grading of excavated material for the enabling works in the Magħtab Rehabilitation Project.

A fee of €50.00 will be charged for each tender document.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

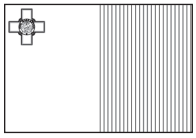
Il-formoli tal-offerta jistgħu jinxtraw mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

It-30 ta' Lulju, 2010

*Advertisement appearing for the first time

Tenders may be purchased from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

30th July, 2010



Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din l-offerta qed tiġi kkunsidrata biex tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fondi ta' Koeżjoni
Rata ta' ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This tender is being considered for European Union part-financing
Cohesion Fund
Co-Financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in Your Future

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 5/2010. Provvista ta' *bristol board* bajda, safra, ħadra u griża.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

It-30 ta' Lulju, 2010

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 11th August, 2010, for:-

Advt. No. 5/2010. Supply of white, yellow, green and grey bristol board.

Forms of tender may be obtained from the Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

30th July, 2010

DIPARTIMENT TAL-PROPRJETÀ TAL-GVERN

Sejħa għall-Offerti skont Artikolu 3(1)(a) tal-Att dwar it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern, Kapitolu 268 tal-Liġijiet ta' Malta.

Il-*Privatisation Unit* fi ħdan il-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, tistieden lill-persuni u entitajiet interessati sabiex jissottomettu offerti għall-konċessjoni b'ċens temporanju għall-perjodu ta' tletin (30) sena tal-Malta Super Yacht Facilities, li jinsabu f'Baċir Nru. 2 u f'Baċir Nru. 3 fl-inħawi ta' Bormla.

Wieħed jista' jara kopja tal-pjanti li juru l-proprjetà proposta li tingħata b'ċens temporanju, kif imsemmi hawn

GOVERNMENT PROPERTY DEPARTMENT

Call for tenders in terms of Article 3(1)(a) of the Disposal of Government Land Act, Chapter 268 of the Laws of Malta.

The Privatisation Unit within the Ministry of Finance, the Economy and Investment invites interested parties to tender for the temporary emphyteutical grant for a period of thirty (30) years of the Malta Super Yacht Facilities situated at Dock 2 and Dock 3 in the Cospicua area.

A copy of the plans in respect of the property proposed to be granted under title of temporary emphyteusis as aforesaid

fuq, mill-21 ta' Lulju, 2010 sas-6 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit,* Qasam Industrijali tal-Marsa MRS 3000 mit-Tnejn tal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u s-2.00 p.m.

Id-dokument tal-offerta, inklużi l-proċess u d-dokumenti meħtieġa biex issir l-offerta, jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit* mill-21 ta' Lulju, 2010, wara li jitħallas dritt ta' €5,000.

Ħadd ma jista' jiġbor id-dokument tal-offerta jekk qabel ma jiffirmax/jiffirmawx Ftehim ta' Kunfidenzjalità. Kull min hu interessat huwa mistieden jagħmel kuntatt mal-*Privatisation Unit*.

Il-ħin u d-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-offerti hija nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2010.

Kull mistoqsija għandha tiġi indirizzata liċ-*Chairman, Privatisation Unit:*

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

It-30 ta' Lulju, 2010

may be viewed as from the 21st July 2010 until the 6th August 2010 at the offices of the Privatisation Unit, Marsa Industrial Estate, Marsa MRS 3000 from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 2.00 p.m.

The relative Call for Tenders document and attachments thereto setting out process and requirements connected with submitting a tender can be collected as from 21st July 2010 from the offices of the Privatisation Unit on payment of

No person will be allowed to collect the Call for Tenders document and attachments thereto unless he enters into a Confidentiality Agreement. Interested parties are invited to contact the Privatisation Unit.

The closing time and date for submission of tenders is noon (Central European Time) of Wednesday, 1st December 2010.

Enquiries should be addressed to the Chairman, Privatisation Unit:

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

30th July, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Settembru, 2010, fil-Kaxxa tal-Offerti, Dipartiment tal-Amministrazzjoni - ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin flimkien mad-dokumenti kollha meħtieġa għal:

Avviż Nru. TM 012/2010. Xogħlijiet ta' tiswija fuq il-*quay deck* u xogħlijiet oħra ta' manutenzjoni f'Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

F'kull każ, persuni interessati għandhom jiġbru d-dokument/i tal-offerta matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu, fuq dritt ta' ħlas ta' €25, mid-Dipartiment tal-Amministrazzjoni - ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa.

It-30 ta' Lulju, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta notifies that:

Sealed tenders complete with all required documents will be received at the Tender Box, Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa, up to 10.00 a.m. of Friday, 3rd September, 2010, for:

Advt. No. TM 012/2010. Repairs to quay deck and other maintenance works at Xatt il-Barriera, Valletta.

In each case, interested parties are invited to collect a copy of the tender document during office hours. The tender documents may be collected, against a payment of €25, from the Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa.

30th July, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Awwissu, 2010, fil-Kaxxa tal-Offerti, Dipartiment tal-Amministrazzjoni - ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin flimkien mad-dokumenti kollha meħtieġa għal:

Avviż Nru. TM 030/2010. *Rideability works* f'Triq is-Salib tal-Marsa, il-Marsa.

Avviż Nru. TM 042/2010. *Rideability works* f'Għar Lapsi, is-Siġġiewi, il-Qrendi u Ta' Żuta, is-Siġġiewi.

Avviż Nru. TM 043/2010. *Rideability works* f'Ta' Żuta, is-Siġġiewi (Fażi 2).

Avviż Nru. TM 044/2010. *Rideability works* f'Triq il-Panorama u Triq il-Pitkali, Ħad-Dingli (Fażi 4).

Avviż Nru. TM 045/2010. *Rideability works* f'parti minn Triq it-Turretta, Ħad-Dingli.

Avviż Nru. TM 046/2010. *Rideability works* f'parti minn Triq il-Panorama u parti minn Triq it-Turretta, Ħad-Dingli (Fażi 5).

Persuni interessati għandhom jiġbru d-dokument/i tal-offerta matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. Id-dokument/i tal-offerta jistgħu jinkisbu, fuq dritt ta' ħlas ta' €25 għal kull offerta, mid-Dipartiment tal-Amministrazzjoni - ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa.

It-30 ta' Lulju, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta notifies that:

Sealed tenders complete with all required documents will be received at the Tender Box, Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa, up to noon of Tuesday, 24th August, 2010, for:

Advt. No. TM 030/2010. Rideability works at Triq is-Salib tal-Marsa, Marsa.

Advt. No. TM 042/2010. Rideability works at Għar Lapsi, Siġġiewi, Qrendi and Ta' Żuta, Siġġiewi.

Advt. No. TM 043/2010. Rideability works at Ta' Żuta, Siġġiewi (Phase 2).

Advt. No. TM 044/2010. Rideability works at Triq il-Panorama and Triq il-Pitkali, Dingli (Phase 4).

Advt. No. TM 045/2010. Rideability works at part of Triq it-Turretta, Dingli.

Advt. No. TM 046/2010. Rideability works at part of Triq il-Panorama and part of Triq it-Turretta, Dingli (Phase 5).

Interested parties are invited to collect a copy of the tender document/s during office hours. The tender document/s may be collected, against a payment of €25 for each tender, from the Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa.

30th July, 2010

MINISTERU GĦALL-INFRASTRUTTURA, TRASPORT U KOMUNIKAZZJONI

Il-Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta) ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Settembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. MITC 460/2010. Provvediment ta' Servizzi ta' Konsulenza ta' Relazzjonijiet Pubbliċi in konnessjoni mar-Riforma tat-Trasport Pubbliku.

Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website:* www.mitc.gov.mt

Il-proposti għandhom jinxteħtu fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fil-Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni, 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta.

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-30 ta' Lulju, 2010

MINISTRY FOR INFRASTRUCTURE, TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Ministry for Infrastructure, Transport and Communications notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. (Malta Time) of Thursday, 9th September 2010, for:

Advt. No. MITC 460/2010. Provision of Public Relations Consultancy Services in connection with the Public Transport Reform.

A copy of the tender document can be downloaded from the website: www.mitc.gov.mt.

Proposals are to be deposited in the tender box located at the Ministry for Infrastructure, Transport and Communications 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta.

Late submissions will not be considered.

30th July, 2010

IL-FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Sejħa għal Espressjoni ta' Interess

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li qed tilqa' kwotazzjonijiet magħluqin għal dan li gej:

Kwot. FSWS/10/20. Xogħol ta' manutenzjoni tal-bejt ta' Dar l-Impenn – Ħal Farruġ.

Kopji tad-dokumenti tas-sejħa ta' interess jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni, 2, Triq Braille, f'Santa Venera. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Kwotazzjonijiet, flimkien mad-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-istess Uffiċċju (2, Triq Braille, Santa Venera) sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-20 ta' Awwissu 2010.

It-titolu u l-kodiċi tal-kwotazzjonijiet kif imsemmija hawn fuq għandhom jinkitbu fuq l-envelop magħluq. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, Sta. Venera SVR 1690.

It-30 ta' Lulju, 2010

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

Call for Expression of Interest

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed quotations will be received for the following:

Quot. FSWS/10/20. Roofing works at Dar l-Impenn – Ħal Farruġ

Copies of the expression of interest documents are obtained from the Foundation's Head Office, 2, Triq Braille, Santa Venera. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

Quotations, complete with all required documents, are to be submitted in the tender box at the same Office (2, Triq Braille, Santa Venera) by not later than 10.00 a.m. of Friday, 20th August 2010.

The quotations' title and code as stated above should be written clearly on the sealed envelope. These are to be addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera SVR 1690.

30th July, 2010

IL-FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Il-Fondazzjoni għas-Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li qed tilqa' applikazzjonijiet magħluqin għal dan li ġej:

APPL. FSWS/2010/21. Servizzi ta' xufier mal-Aġenzija SAPPORT.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-siti elettroniċi tal-Fondazzjoni: www.appogg.gov.mt; www.sedqa.gov.mt; www.sapport.gov.mt

L-applikazzjonijiet, flimkien mad-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jintefgħu matul il-ħinijiet tal-uffiċċju fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni f'Sta. Venera, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Awwissu, 2010.

L-applikazzjonijiet u d-dokumenti meħtieġa għandhom jintefgħu f'envelop magħluq bin-numru ta' riferenza miktub fuq quddiem tal-envelopp. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed applications will be received for the following:

APPL. FSWS/2010/21. Driver duties within SAPPORT.

Further information may be obtained from any of the Foundation's websites: www.appogg.gov.mt; www.sedqa.gov.mt; www.sapport.gov.mt

Complete applications with all required documents, are to be submitted during office hours at the tender box at the Foundation's Head Office in Sta Venera by not later than noon on Wednesday, 11th August, 2010.

Applications and mentioned documents should be submitted in a sealed envelope with the registration number written on the envelope. These are to be addressed to:

Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

It-30 ta' Lulju, 2010

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI

Id-Direttur Ġenerali għal-Servizzi Edukattivi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. PSQ9/10. Xiri tal-Ktieb tal-Istorja 'From the Coming of the Knights to EU Membership' għas-Settur Sekondarju għas-Sena Skolastika 2010-2011.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jinkisbu fuq applikazzjonijiet mit-Taqsima tal-*Procurement*, Kamra 144 tad-Direttorat għal-Servizzi Edukattivi, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti, li tinsab fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 144), Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana.

Il-Fergħa tal-Akkwisti u l-Amministrazzjoni tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi tgħarraf li min hu interessat jista' jattendi u jara l-ftuħ u l-iskedar tal-kwotazzjonijiet fid-data u l-ħin imsemmija.

It-30 ta' Lulju, 2010

DIRETTORAT GĦAL
SERVIZZI EDUKATTIVI

Proġett tal-Fond Soċjali Ewropew 1.24
Career Guidance Capacity Building

Sejħa għall-Kwotazzjonijiet

Id-Direttur għal Servizzi Edukattivi, tgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it- 13 ta' Awwissu 2010 mid-Dipartiment għas-Servizzi tal-Istudent jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru ESF 1.24/2010. Xiri ta' *stationery* għal implimentazzjoni tal-Programm Operattiv II 2007-2013.

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

30th July, 2010

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES

The Director General for Educational Services notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Friday, 13th August, 2010, for:-

Quot. No. PSQ 9/10. Purchase of history book 'From the Coming of the Knights to EU Membership' for the Secondary Sector Scholasstic Year 2010-2011.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Directorate for Educational Services, Floriana, on on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the quotation box, located at the Procurement Section (Room 144), Directorate for Educational Services, Floriana.

The Procurement and Administration Branch of the Directorate for Educational Services notifies that interested parties may attend and witness the opening and scheduling of quotations on the appointed date and time.

30th July, 2010

DIRECTORATE
FOR EDUCATIONAL SERVICES

ESF Project 1.24
Career Guidance Capacity Building

Call for Quotations

The Director for Educational Services notifies that:-

Sealed Quotations will be received at Students Services Department, until noon of Friday the 13th of August 2010, for:-

Quot. No. ESF 1.24/2010. Procurement of stationery items for the implementation of the Operational Programme II 2007 – 2013.

L-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment għas-Servizzi tal-Istudent, Triq Fra Gaetano Pace Forno, Ħamrun matul il-ħinijiet tal-uffiċċju jew billi tintbagħat talba permezz tal-posta elettronika fuq dan l-indirizz: spsc.network@gov.mt

Id-Dipartiment għas-Servizzi tal-Istudent iżomm id-dritt li jirrifjuta parti jew kwotazzjoni sħiħa jew il-kwotazzjonijiet kollha, inkluż dik l-aktar vantaġġuża.

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-30 ta' Lulju, 2010

Specifications are to be collected either by hand from the Students Services Department, Triq Fra Gaetano Pace Forno, Ħamrun during working hours or by sending an email request to the following email address: spsc.network@gov.mt

The Students Services Department reserves the right to refuse in part or in whole any or all of the quotations submitted, including the most advantageous.

Late submissions will not be considered

30th July, 2010

Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Reklam parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Advert part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

DIRETTORAT GĦAL KWALITÀ U *STANDARDS* FL-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali għal Kwalità u *Standards* fl-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 03/10. Provvediment ta' *network switches* u *fibre optic modules*.

Għandu jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mis-Servizzi Finanzjarji, Kamra 137 tal-Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, fit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja, il-Furjana.

It-30 ta' Lulju, 2010

DIRECTORATE FOR QUALITY AND STANDARDS IN EDUCATION

The Director General for Quality and Standards in Education notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 18th August, 2010, for:-

Advt. No. F.S.B. 03/10. Procurement of network switches and fibre optic modules.

A fee of €25.00 will be charged for every copy of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services, Room 137 of the Ministry of Education, Employment and the Family, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Ministry of Education, Employment and the Family, Floriana.

30th July, 2010

DIPARTIMENT TAS-SERVIZZI KORPORATTIVI - MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI, XOGĦOL U L-FAMILJA

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. PS 23/2010. Provvediment ta' servizzi ta' *catering* għall-attivitajiet organizzati mid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi fl-I*students' Hostel* f'Marsaxlokk.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 144 tad-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 144), Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, il-Furjana.

Il-Fergħa tal-*Procurement* u l-Amministrazzjoni fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tgħarraf illi dawk interessati jistgħu jattendu u jaraw il-ftuħ u skedar tal-offerti fid-data u l-ħin stipulati.

It-30 ta' Lulju, 2010

DEPARTMENT OF CORPORATE SERVICES - MINISTRY OF EDUCATION, EMPLOYMENT AND THE FAMILY

The Director of Corporate Services notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 13th August, 2010, for:-

Advt. No. PS 23/2010. Provision of catering services for activities organised by the Directorate for Educational Services at the Students' Hostel in Marsaxlokk.

A fee of €25 is to be paid upon collection of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Department of Corporate Services, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located at the Procurement Section (Room 144), Department of Corporate Services, Floriana.

The Procurement and Administration Branch of the Department of Corporate Services notifies that interested parties may attend and witness the opening and scheduling of tenders on the appointed date and time.

30th July, 2010

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali (*Health Care Services*) jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Settembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 64/10. *Walking frames* bir-*rollators*.
Avviż Nru. 65/10. *Adjustable walking frames*.
Avviż Nru. 66/10. Boroż tal-karta bojod kbar.
Avviż Nru. 67/10. Boroż tal-karta bojod żgħar.
Avviż Nru. 68/10. *Disposable face masks*.

Formoli tal-offerti u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet tagħhom jistgħu jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima tal-Provvisti, *Medical Stores Building,* Pjazza San Luqa, Gwardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol mit-8.00 a.m. sa nofsinhar.

It-30 ta' Lulju, 2010

HEALTH DIVISION

The Director General (Health Care Services) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 15th September, 2010, for:-

Advt. No. 64/10. Walking frames with rollators.
Advt. No. 65/10. Adjustable walking frames.
Advt. No. 66/10. White paper bags large.
Advt. No. 67/10. White paper bags small.
Advt. No. 68/10. Disposable face masks.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Health Division, Supplies, Medical Stores Building, St Luke's Square, Gwardamangia, from 8.00 a.m. to noon.

30th July, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT*
TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Awwissu, 2010, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 1161. *Quetiapine 100mg tablets.*
Kwot. PFI Nru. 1162. *Syringes insulin 1cc.*
Kwot. PFI Nru. 1163. *Self adhesive fabric sheets, size 15cm x 10m.*
Kwot. PFI Nru. 1164. *Methotrexate 1g injections.*
Kwot. PFI Nru. 1166. *Fibrinogen 1g concentrate injections.*
Kwot. PFI Nru. 1167. *Anti RH immunoglobulin injections.*
Kwot. PFI Nru.1168. *Alphacalcidol 1mcg capsules.*
Kwot. PFI Nru. 1169. *Rescucitators baby (neonatal).*
Kwot. PFI Nru. 1170. *Foldable lenses.*

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Lulju, 2010

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-30 ta' Awwissu, 2010 fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. MST 564. *Saquinavir 500mg tabs*
Avviż Nru. MST 565. *Amoxycillin and Clavulanic Acid* 1.2g Injection
Avviż Nru. MST 566. *Paracetamol 10mg/ml IV infusion*
Avviż Nru. MST 567. *Alcohol Hand Disinfectant Rub*
Avviż Nru. MST 568. *Fibrate tabs/caps*
Avviż Nru. MST 569. *Naloxone 0.4mg/ml Injections*
Avviż Nru. MST 570. *Alteplase 50mg Injections*
Avviż Nru. MST 571. *Lamivudine 150mg tabs*
Avviż Nru. MST 572. *Noradrenaline 4mg Injections*
Avviż Nru. MST 573. *Liposomal Amphotericin Intravenous Infusion*
Avviż Nru. MST 574. *Gentamicin 80mg Injections*

GOVERNMENT HEALTH
PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Friday, 6th August, 2010, for:-

Quot. PFI No. 1161. Quetiapine 100mg tablets.
Quot. PFI No. 1162. Syringes insulin 1cc.
Quot. PFI No. 1163. Self adhesive fabric sheets, size 15cm x 10m.
Quot. PFI No. 1164. Methotrexate 1g injections.
Quot. PFI No. 1166. Fibrinogen 1g concentrate injections.
Quot. PFI No. 1167. Anti RH immunoglobulin injections.
Quot. PFI No. 1168. Alphacalcidol 1mcg capsules.
Quot. PFI No. 1169. Rescucitators baby (neonatal).
Quot. PFI No. 1170. Foldable lenses.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th July, 2010

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 30th August, 2010, for the supply of:-

Advt. No. MST 564. Saquinavir 500mg tabs
Advt. No. MST 565. Amoxycillin and Clavulanic Acid 1.2g Injection
Advt. No. MST 566. Paracetamol 10mg/ml IV infusion
Advt. No. MST 567. Alcohol Hand Disinfectant Rub
Advt. No. MST 568. Fibrate tabs/caps
Advt. No. MST 569. Naloxone 0.4mg/ml Injections
Advt. No. MST 570. Alteplase 50mg Injections
Advt. No. MST 571. Lamivudine 150mg tabs
Advt. No. MST 572. Noradrenaline 4mg Injections
Advt. No. MST 573. Liposomal Amphotericin Intravenous Infusion
Advt. No. MST 574. Gentamicin 80mg Injections

Avviż Nru. MST 575. *Vancomycin HCL 125mg caps*
Avviż Nru. MST 576. *Etanercept 25mg injections*
Avviż Nru. MST 577. *Tenofovir 245mg tabs*
Avviż Nru. MST 578. *Defersirox Dispersable tabs 250mg*
Avviż Nru. MST 579. *Cefotaxime 1g Injections*
Avviż Nru. MST 580. *Levofloxacin 500mg tabs*
Avviż Nru. MST 581. *Cefuroxime Axetil 250mg tabs*
Avviż Nru. MST 582. *Clarithromycin 500mg Injections*
Avviż Nru. MST 583. *Colistin Sulphomethate 1 mega unit Injections*
Avviż Nru. MST 584. *Fenestrated non- cuffed Tracheostomy tubes sz 6*

L-offerti kollha msemmija hawn fuq tal-*Medical Stores* jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Lulju, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN
(TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur, Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-19 ta' Awwissu, 2010, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GG0333. *Wash pipes*.
Kwot. Nru. GG0334. *Elastic Ligature Ties*.
Kwot. Nru. GG0335. *Bracket Holding Pliers*.
Kwot. Nru. GG0336. *Lenzol Immersion Oil*.
Kwot. Nru. GG0337. *Orthodontic nickel titanium archwires 0.018" X 0.025"*.
Kwot. Nru. GG0338. *Orthodontic Posted Steel 0.019" X 0.025" lower @ 32mm*.

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet tista' tinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Lulju, 2010

Advt. No. MST 575. Vancomycin HCL 125mg caps
Advt. No. MST 576. Etanercept 25mg injections
Advt. No. MST 577. Tenofovir 245mg tabs
Advt. No. MST 578. Defersirox Dispersable tabs 250mg
Advt. No. MST 579. Cefotaxime 1g Injections
Advt. No. MST 580. Levofloxacin 500mg tabs
Advt. No. MST 581. Cefuroxime Axetil 250mg tabs
Advt. No. MST 582. Clarithromycin 500mg Injections
Advt. No. MST 583. Colistin Sulphomethate 1 mega unit Injections
Advt. No. MST 584. Fenestrated non- cuffed Tracheostomy tubes sz 6

All the above Medical Stores Tenders can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th July, 2010

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. of Thursday, 19th August, 2010, for:-

Quot. No. GG0333. Wash pipes.
Quot. No. GG0334. Elastic Ligature Ties.
Quot. No. GG0335. Bracket Holding Pliers.
Quot. No. GG0336. Lenzol Immersion Oil.
Quot. No. GG0337. Orthodontic nickel titanium archwires 0.018" X 0.025".
Quot. No. GG0338. Orthodontic Posted Steel 0.019" X 0.025" lower @ 32mm.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

30th July, 2010

IL-KUNSILL TAL-ISKOLA
KULLEĠĠ TA' GĦAWDEX: SKOLA SEKONDARJA
TAS-SUBIEN (NINU CREMONA)
IR-RABAT, GĦAWDEX

Il-Kunsill tal-Iskola jgħarraf illi l-iskola msemmija hawn fuq għandha għall-bejgħ għamara *tale quale* tal-iskola żejda u użata, inkluż sistema ta' *CCTV*. Lista ta' oġġetti tista' tinkiseb mill-iskola.

Il-bejgħ tal-imsemmija għamara tibda nhar it-Tnejn, it-2 ta' Awwissu 2010 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar.

Avviż Nru: NC1/10

It-30 ta' Lulju, 2010

THE SCHOOL COUNCIL
GOZO COLLEGE: BOYS' SECONDARY
SCHOOL (NINU CREMONA)
VICTORIA, GOZO

The School Council notifies that the above school has for sale tale quale surplus of used school furniture, including CCTV system. List of items is available from school.

Sale of mentioned furniture starts on Monday 2nd August 2010 from 9.00 a.m. to noon.

Notice No: NC1/10

30th July, 2010

GOZO CHANNEL COMPANY LTD.

Iċ-*Chairman*, Gozo Channel Company Ltd jgħarraf illi:

Sas-1.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Awwissu 2010, fil-Gozo Channel Company Ltd, Channel House, Mġarr Harbour, Mġarr, Gozo, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GCCL 08/2010. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-Ħaddiema ta' fuq il-Baħar li jridu jitwasslu fil-Maħżen li l-Gozo Channel Company Ltd għandha fil-Port tal-Imġarr, Għawdex.

Kwot. Nru. GCCL 09/2010. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-Haddiema ta' fuq l-Art li jridu jitwasslu fil-Maħżen li l-Gozo Channel Company Ltd għandha fil-Port tal-Imġarr, Għawdex.

Id-dokumenti tal-kwotazzjoniet jistgħu jitniżżlu mis-sit elettroniku tal-Gozo Channel Company Ltd: www.gozochannel.com

It-30 ta' Lulju, 2010

GOZO CHANNEL COMPANY LTD

The Chairman, Gozo Channel Company Ltd. notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Gozo Channel Company Ltd, Channel House, Mġarr Harbour, Mġarr, Gozo up to 1.00 p.m. on Friday, 13th August 2010 for:-

Quot. No. GCCL 08/2010. Supply of winter uniforms for Seaborne Employees to be delivered to Gozo Channel Company Ltd, Mġarr Harbour Stores, Gozo

Quot. No. GCCL 09/2010. Supply of winter uniforms for Shore Employees to be delivered to Gozo Channel Company Ltd, Mġarr Harbour Stores, Gozo

Quotation documents can be downloaded from Gozo Channel Company Ltd website: www.gozochannel.com

30th July, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-KWALIFIKI
(MQC)

Sejħa għal Espressjoni ta' Interess – Kiri ta' Proprjetà

Il-Kunsill Malti għall-Kwalifiki huwa interessat li jikri proprjetà bħala uffiċini f'parti ċentrali ta' Malta.

Il-proprjetà trid tikkonsisti fi pjan wieħed jew iżjed, li jkunu kollha aċċessibbli għal persuni bi bżonnijiet speċjali. Il-proprjetà jrid ikollha dawn il-faċilitajiet li jidhru hawn taħt:

MALTA QUALIFICATIONS COUNCIL
(MQC)

Call for Expression of Interest - Property Wanted for Rent

The Malta Qualifications Council (MQC) is interested in renting property as offices in a central area.

The property shall consist of one or more floors, having all floors fully accessible to persons with special needs. The property should meet the following requirements:

Possibbilment tesa' bejn 20 u 25 impjegat;
Ikollha spazju għal madwar 18 u 20 post ta' uffiċċju;
Ikollha spazju għal *boardroom*;
Ikollha spazju li jista' jakkomoda mill-inqas 50 ruħ f'forma ta' klassi;
Ikollha spazju għal kċina;
Attrezzata bl-arja kundizzjonata;
Tkun mill-inqas 300 metru kwadru;
Possibbiltà li jkollha installazzjonijiet kompluti ta' *network* u sigurtà;
Possibbiltà ta' faċilità ta' parkeġġ;
Restrooms (mill-inqas 2 f'kull pjan)

Kuntratt jingħata lil dak li jissottometti l-aktar offerta vantaġġuża għal prezz mitlub, flimkien ma' *standards* għoljin ta' kwalità. Il-kuntratt ta' kiri jkun fuq bażi ta' tliet snin, li jiġġedded skont l-esiġenzi tal-Kunsill.

Dawk kollha interessati għandhom jissottomettu d-dettalji kollha rilevanti, flimkien ma' pjanta tas-sit, pjanta tal-proprjetà u l-prezz mitlub mhux aktar tard mit-23 ta' Awwissu 2010. L-Espressjonijiet ta' Interess għandhom jiġu ddepożitati fil-kaxxa tal-offerti magħluqa li tinstab fl-indirizz tal-Kunsill f'numru 16/18, Dawret it-Torri, Santa Luċija SLC1019 u mmarkati b'mod ċar: "Espressjoni ta' Interess: Kiri ta' Proprjetà". Sottomissjonijiet li jaslu f'dan l-indirizz aktar tard mid-data tal-għeluq ma jiġux aċċettati. Kull talba ta' informazzjoni u/jew kjarifika għandha tintbagħat bil-miktub bl-*email* lil Dott. James Calleja, il-Kap Eżekuttiv, fl-indirizz james.j.calleja@gov.mt

It-30 ta' Lulju, 2010

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-25 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM 1531. Provvista u konsenja ta' diversi sustanzi kimiċi, *consumables* u oġġetti tal-ħġieġ għad-Dipartiment tal-Bijoloġija fl-Università ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 inkluża l-VAT għal kull dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 303, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jsir il-ħlas fil-*Cash Office,* Pjan Terren, Bini tal-Amministrazzjoni, matul l-istess ħinijiet.

Possibility of housing between 20 - 25 employees;
Having space for 18 to 20 office spaces;
Having space for a boardroom;
Having space for a room accommodating a minimum of 50 persons (classroom set-up);
Having space for a kitchen;
Having air-conditioning;
Having a minimum of 300 square metres;
Possibility of having fully-installed network and security systems;
Possibility of parking facilities;
Restrooms (at least 2 per floor).

A contract will be awarded to the bidder offering the best value for money and high quality standards. Renting will be on a basis of three years, renewable according to the exigencies of the Council.

Interested parties should submit relevant details, including a site plan, a plan of the property and price requested by not later than 23rd August 2010. Expressions of Interest are to be deposited in the closed tender box located at MQC's premises: 16/18, Dawret it-Torri, Santa Luċija SLC 1019, in a sealed envelope clearly marked "EXPRESSIONS OF INTEREST: PROPERTY WANTED FOR RENT". Late submissions will not be considered. Any requests for information and/or clarifications should be addressed in writing by email to Dr James Calleja, Chief Executive, on james.j.calleja@gov.mt

30th July, 2010

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 25th August, 2010, for:-

Advt. No. UM 1531. Supply and delivery of various chemicals, consumables and glassware for the Department of Biology at the University of Malta.

A document fee of €30.00 inclusive of VAT should be paid.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 303, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon after having effected payment at the Cash Office, Ground Floor, Administration Building, during the same times.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-offerti nhar l-Erbgħa, il-25 ta' Awwissu, 2010, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

It-30 ta' Lulju, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA għandha bżonn tixtri servizz ta' *'branding'* għal siti elettroniċi tal-Gvern ta' Malta.

Offerti magħluqin għal *'User Experience Design for eGovernment'* jintlaqgħu sa nofinhar (CET) tal-Ġimgħa, is-27 ta' Awwissu, 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq is-sit tal-MITA, http://www.mita.gov.mt/tenders.

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba bl-*email* mibgħuta lil T05510.mita@gov.mt fuq ħlas ta' €35.

Ser issir laqgħa ta' tagħrif f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda fl-10.00 a.m. (CET) ta' nhar it-Tlieta, 3 ta' Awwissu, 2010.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

It-30 ta' Lulju, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, it-3 ta' Settembru 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'MITA, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. T037/10. Provvista ta' *LAN* u xogħlijiet infrastrutturali għall-elettriku, servizzi u provvista ta' *passive equipment*.

L-offerti għandhom ikunu f'envelop magħluq u mmarkat bir-riferenza tan-numru tal-avviż.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 25th August, 2010 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

30th July, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

MITA needs to identify Tenderer(s) interested in providing the branding needs for the Government of Malta websites.

Sealed tenders for User Experience Design for eGovernment will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (CET) of Friday, 27th August, 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on http://www.mita.gov.mt/tenders.

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T05510.mita@gov.mt for a fee of €35.

A Briefing/Clarification meeting to be held at MITA Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda at 10.00 a.m. (CET) on Tuesday, 3rd August, 2010.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or the above-mentioned email.

30th July, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

Sealed tenders will be received in the tender box at MITA, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up to noon (CET) of Friday, 3rd September 2010, for:-

Advt. No. T037/10. Provision of LAN and electrical infrastructure works, services and supply of passive equipment.

Offers should be received in a closed envelope clearly marked and referenced with the advert number.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq is-sit tal-MITA, http://www.mita.gov.mt/tenders mingħajr ħlas, waqt li kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba bl-*email* mibgħuta lil T03710.mita@gov.mt fuq ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

Il-ħlas huwa dovut meta jintefgħu l-offerti, u jkun pagabbli lill-MITA.

It-30 ta' Lulju, 2010

L-AĠENZIJA MALTIJA TAL-INFORMAZZJONI U T-TEKNOLOĠIJA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

Offerti magħluqin għall-"Invitation to Tender for the provision of an eLearning Solution Ref.:T049/10" jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) sal-24 ta' Settembru 2010 fil-kaxxa tal-Offerti li tinsab f'MITA, Gattard House, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, HMR 9010.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq is-sit tal-MITA, http://www.mita.gov.mt/tenders mingħajr ħlas.

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba bl-*email* mibgħuta lil T04910.mita@gov.mt għall-ħlas ta' €35.

Se ssir laqgħa ta' tagħrif f'MITA, Gattard House, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, fl-10.00 a.m. (Ħin Ċentrali Ewropew) nhar it-30 ta' Awwissu 2010.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-dipartiment *Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon +356 21 234710, jew bl-*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

It-30 ta' Lulju, 2010

L-AĠENZIJA TAT- TEKNOLOGIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA għandha bżonn tixtri servizzi ta' '*Backup Facilitator*'.

Offerti magħluqin għal servizzi ta' '*Backup Facilitator*' jiintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-1 ta' Settembru 2010 fil-Kaxxa tal-Offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the MITA website at http://www.mita.gov.mt/tenders. A printed copy can be obtained by an e-mail request to T03710.mita@gov.mt for a fee of €35.

Further information may be obtained by calling 2123 4710, or by e-mail to the above mentioned address.

Payment for a submission must be effected when submitting the tender and must be payable to MITA.

30th July, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

Sealed tenders for "Invitation to Tender for the provision of an eLearning Solution Ref.:T049/10" will be received in the tender box at MITA, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, HMR 9010 up till noon (CET) of Friday, 24 September 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the MITA website at http://www.mita.gov.mt/tenders.

A printed copy of the same document may be obtained by an email request to T04910.mita@gov.mt for a fee of €35.

A briefing/clarification meeting will be held at MITA Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda at 10.00 a.m. (Central European Time) on the 30th August 2010.

For further information contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number +356 2123 4710 or the above-mentioned email.

30th July, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

MITA needs to procure Backup Facilitator Services.

Sealed tenders for Backup Facilitator Services will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) of 1st September 2010.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq is-sit tal-MITA, http://www.mita.gov.mt/tenders.

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T08010.mita@gov.mt għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 21234710, jew b'*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

It-30 ta' Lulju, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA għandha bżonn is-servizzi ta' *Chef* professjonali, li jagħmel parti minn entità stabbilita tal-*Catering,* biex jopera l-*Canteen* tal-MITA.

Offerti magħluqin għal "Provvediment ta' Servizzi ta' *Canteen"* jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tat-Tnejn, it-30 ta' Awwissu 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA http://www.mita.gov.mt/tenders

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T06810.mita@gov.mt fuq ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

It-30 ta' Lulju, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi jilqa' offerti sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-16 ta' Awwissu, 2010, għal:-

Faċilità tal-*catering* fil-Kumpless Sportiv Kottonera

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument tal-offerta.

Dokumenti tal-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Vjal Kottoner, Bormla BML 9020, bejn it-8.00 a.m. u n-12.30 p.m. u s-1.30 p.m. u l-4.30 p.m.

It-30 ta' Lulju, 2010

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on http://www.mita.gov.mt/tenders.

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T08010.mita@gov.mt for a fee of €35.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 21234710 or the above-mentioned email.

30th July, 2010

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA needs to procure the services of a professional chef, through an established catering entity to operate the canteen at MITA.

Sealed tenders for the "Provision of Canteen Services" will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, till noon (Central European Time) of Monday, 30th August 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on http://www.mita.gov.mt/tenders

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T06810.mita@gov.mt for a fee of €35.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or the above-mentioned email.

30th July, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives tenders up to noon on Monday, 16th August, 2010, for:-

Catering facility at the Cottonera Sports Complex

A fee of €10 is to be paid upon collection of tender document.

Tender documents and conditions can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottoner Avenue, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m. and 1.30 p.m. and 4.30 p.m.

30th July, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA (MCAST)

Proġett ESF 1.36
Programmi ta' Żvilupp Professjonali għal Top-up Degrees għall-Istaff u l-Istudenti tal-MCAST

Il-Prinċipal tal-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:

Sa mhux aktar tard mis-2.00 p.m. tal-Erbgħa, l-4 ta' Awwissu, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. MCAST Q. 02/10. Provvediment ta' taħriġ fil-*Maxon Cinema 4D Software to Institute of Art and Design Lecturing Staff*.

Id-dokumenti tal-kwotazzjoni jistgħu jinġabru mingħajr ħlas mid-Dipartiment tal-*Accounts* mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar u bejn is-2.00 p.m. u l-4.00 p.m. Id-dokumenti tal-kwotazzjoni jistgħu jinkisbu wkoll billi tintbagħat *email* bl-indirizz: tenders@mcast.edu.mt

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'envelop magħluq u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Bini tal-Amministrazzjoni, fl-indirizz ta' hawn taħt.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrifjuta f'parti jew kollha kemm hi, xi kwotazzjoni jew il-kwotazzjonijiet kollha li jaslu.

Il-Kampus Principali tal-MCAST
It-Telgħa ta' Kordin,
Raħal Ġdid PLA 9032
Tel: 2398 7100 *Fax*: 2398 7316
www.mcast.edu.mt

It-30 ta' Lulju, 2010

THE MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY (MCAST)

ESF Project 1.36
Professional Development Programmes for MCAST Staff and Students' Top-up Degrees

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology. notifies that:

Quotations from interested parties will be received by not later than 2.00 p.m. of Wednesday 4th August 2010 for:

Quot. No. MCAST Q. 02/10. Provision of training in Maxon Cinema 4D Software to Institute of Art and Design Lecturing Staff.

Quotation documents may be collected for free from the Accounts Department from Monday to Friday, between 8.30 a.m. to noon and 2.00 p.m. to 4.00 p.m. Quotation documents may also be obtained by sending an e-mail addressed to: tenders@mcast.edu.mt

Quotations are to be submitted in a sealed envelope and deposited in the appropriate tender box at the Administration Building, at the address below.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all quotations submitted.

MCAST Main Campus
Corradino Hill,
Paola PLA 9032
Tel: 2398 7100 Fax: 2398 7316
www.mcast.edu.mt

30th July, 2010

Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Dan il-proġett hu parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme II - Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds: 15% National Funds
Investing in your Future

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Agrikoltura jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Awwissu, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 127/2010. Provvista, konsenja, installazzjoni u kummissjonar ta' serer għad-Dipartiment tal-Agrikoltura, Ċentru Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokumenti tal-offerta.

Id-dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, wara li jitħallas id-dritt preskritt, fil-*Cash Office*, Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u Akkwisti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Tel. Nru. 2299 7567).

It-30 ta' Lulju, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Agriculture Directorate notifies that:

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th August 2010, for:

Advt. No. 127/2010. Supply, delivery, installation and commissioning of glass houses at the Department of Agriculture National Research and Development Centre, Għammieri, Marsa, Malta.

A fee of €50 is charged for the procurement of each set of relevant documents.

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. No. 2299 7567).

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI ŻEBBUĠ (GĦAWDEX)

Il-Kunsill Lokali Żebbuġ (Għawdex) jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-26 ta' Awwissu 2010, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż. Nru. ZGLC 05/2010. Tindif u manutenzjoni tal-latrini pubbliċi taż-Żebbuġ.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali Żebbuġ (Għawdex) fi Triq il-Knisja, Żebbuġ, Għawdex. L-offerti jinfetħu quddiem il-pubbliku mad-data u l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

ŻEBBUĠ (GOZO) LOCAL COUNCIL

The Żebbug (Gozo) Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Office up to 11.00 a.m. of Thursday, 26th August 2010, for:-

Advt. No. ZGLC 05/2010. Cleaning and maintenance of Żebbuġ public conveniences.

A fee of €20.00 should be paid for each copy of tender document.

Tender documents and further information may be obtained from the Żebbuġ (Gozo) Local Council's Administrative Office at Triq il-Knisja, Żebbuġ, Gozo. Tenders will be opened in the presence of the public at the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any offer, even the most advantageous.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAL KIRKOP

Il-Kunsill Lokali Ħal Kirkop jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Kwot. Nru. KLK 03/10. Proġett Familja Hort - servizz ta' tisjir.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Għal aktar informazzjoni wieħed għandu jċempel lis-Segretarju Eżekuttiv fuq 2168 0099.

Dan l-avviż iħassar dak ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-Ġimgħa, 23 ta' Lulju, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

ĦAL KIRKOP LOCAL COUNCIL

The Ħal Kirkop Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Offices, up to noon of Friday, 27th August, 2010, for:–

Advt. No. KLK 03/10. Family Hort Project - cooking service.

A fee of €50 will be charged for every copy of tender decument.

For further information one can call the Executive Secretary on 2168 0099.

This notice repeals the one published in Government Gazette dated 23rd July, 2010.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI GUDJA

Il-Kunsill Lokali Gudja jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Awwissu 2010, fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill Lokali Gudja 88, Triq Raymond Caruana, Gudja, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. GLC/tender03/2010. Xogħlijiet ta' toroq għal toroq li jagħtu aċċess.

Għandu jitħallas dritt ta' €69.88 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. GLC/tender04/2010. Mogħdijiet pedonali u pavimentar.

Għandu jitħallas dritt ta' €69.88 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dokumenti u informazzjoni relattivi jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill fuq il-ħlas indikat hawn fuq.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin tal-għeluq u l-ebda dokument jew offerti oħra ma jiġi aċċettat wara l-ħin stipulat. Offerti magħluqin immarkati bin-numru ta' referenza relattiva, għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa tal-offerti apposta, fl-Uffiċċji tal-Kunsill, qabel il-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill Lokali jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

GUDJA LOCAL COUNCIL

The Gudja Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Gudja Local Council's Administrative Offices, 88, Triq Raymond Caruana, Gudja, by not later than noon of Tuesday, 31st August 2010, for:-

Advt. No. GLC/tender03/2010. Road works for access roads.

A fee of €69.88 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. GLC/tender04/2010. Footpaths and paving.

A fee of €69.88 is to be paid for each copy of tender document.

Documents and the relative information may be obtained from the Council's Administrative Offices against a fee indicated above.

Tenders will be opened in public after closing time and no other documents or tenders will be accepted after the stipulated time. Sealed tenders marked with the relative reference number, should be deposited in the appropriate tender box, provided at the Council's Offices, before closing time.

The Local Council is not bound to accept the lowest or any tender received.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI BORMLA

Il-Kunsill Lokali Bormla jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-16 ta' Awwissu 2010 fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. KLB 01/2010. Żamma u manutenzjoni ta' *soft areas* f'toroq li jagħtu aċċess, aċċess biss u toroq pedonali u *parks* u ġonna.

Avviż Nru. KLB 02/2010. Ġbir ta' skart goff.

Avviż Nru. KLB 03/2010. Knis u tindif ta' toroq.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerti jinkisbu mill-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill 2A, The Rest, Pjazza Santa Margerita, Bormla BML 1202, matul il-ħinijiet tal-Uffiċċju. L-offerti jinfetħu minnufih fid-data u l-ħin tal-għeluq fil-preżenza tal-pubbliku.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Dan l-avviż iħassar dak ippubblikat fit-23 ta' Lulju, 2010.

It-30 ta' Lulju, 2010

BORMLA LOCAL COUNCIL

The Bormla Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Offices up to noon of Monday, 16th August 2010, for:-

Advt. No. KLB 01/2010. Upkeep and maintenance of soft areas within access roads, access only and pedestrian streets and parks and gardens.

Advt. No. KLB 02/2010. Collection of bulky refuse.

Advt. No. KLB 03/2010. Street sweeping and cleaning.

A fee of €50 is to be paid for each tender document.

Tender documents may be collected from the Council's Administrative Offices at 2A, The Rest, St Margaret Square, Bormla BML 1202 during office hours. Tenders will be opened in public at the same office immediately after closing time.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

This tender repeals the one published in the Government Gazette dated 23rd July, 2010.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI GĦAXAQ

Il-Kunsill Lokali Għaxaq jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Awwissu 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. GhLC 08/10. Kisi mill-ġdid ta' toroq li taqa' taħt l-Iskema ta' Sħubija Pubblika Privata.

Għandu jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali, 15, Vjal il-Labour, Ħal Għaxaq, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. L-offerti jinfetħu fil-preżenza tal-pubbliku fid-data u l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

GĦAXAQ LOCAL COUNCIL

The Għaxaq Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Wednesday, 18th August 2010, for:-

Advt. No. GhLC 08/10. Resurfacing of roads under the Public Private Partnership Scheme.

A fee of €100.00 should be paid for each copy of this tender document.

Tender documents are obtainable from the Local Council's Office, 15, Vjal il-Labour, Għaxaq, during office hours. Tenders will be opened in public at the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantegeous one.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI MELLIEĦA

Il-Kunsill Lokali Mellieħa jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot: *Audio system* - Iljieli Melliħin 2010.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mis-Segretarju Eżekuttiv permezz tal-indirizz tal-*email*: customercare.mellieha.lc@gov.mt jew fuq in-numru tat-telefon 2152 1333.

It-30 ta' Lulju, 2010

MELLIEĦA LOCAL COUNCIL

The Mellieħa Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Council's Administrative Office by not later than noon of Wednesday, 11th August, 2010, for:-

Quot: Audio system - Iljieli Melliħin 2010.

Further details are obtainable from the Executive Secretary on email address: customercare.mellieha.lc@gov.mt or on telephone number 2152 1333.

30th July, 2010

ASSOĊJAZZJONI KUNSILLI LOKALI

L-Assoċjazzjoni Kunsilli Lokali tgħarraf lill-partijiet interessati u kwalifikati illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-19 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-Assoċjazzjoni, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. LOSAMEDCHEM/01/2010.Provvediment ta' servizz ta' riċerka u konsulenza dwar il-proġett " Kif jistgħu jittejbu l-loġistika u s-sigurtà fil-ġarr ta' sustanzi kimiċi fl-inħawi tal-Mediterran" - LOSAMEDCHEM

Għandu jitħallas dritt ta' €75 għal kull dokument tal-offerta.

Id-dokumenti jistgħu jinġabru mill-uffiċċju tal-Assoċjazzjoni fl-indirizz imsemmi hawn fuq matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. L-Assoċjazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

LOCAL COUNCILS ASSOCIATION

The Local Councils' Association notifies interested and qualified parties that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 19th August, 2010, at the Association Office, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, for:

Advt. No. LOSAMEDCHEM/01/2010. Provision of research and consultancy service on "How could the logistics and the safety of the transports of chemicals be improved in the Mediterranean Area" Project - LOSAMEDCHEM

A fee of €75 should be paid for every tender document.

The documents may be collected from the Association's Office at the above mentioned address during office hours. The Association reserves the right not to accept even the most advantegeous offer.

30th July, 2010

Med Programme – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
(L-Ewropa fil-Mediterran)
Dan il-proġett hu parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għal Żvilupp Reġjonali (FEZR)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Med Programme - Cohesion Policy 2007-2013
(Europe in the Mediterranean)
Project part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds: 15% National Funds
Investing in your Future

ASSOĊJAZZJONI KUNSILLI LOKALI

L-Assoċjazzjoni Kunsilli Lokali tgħarraf lill-partijiet interessati u kwalifikati illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-19 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-Assoċjazzjoni, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. ENESCOM/01/2010. Provvediment ta' servizz ta' riċerka u konsulenza fuq *European Network of Information Centres Promoting Energy Sustainability and CO_2 Reduction among Local Communities Project (ENESCOM)*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument tal-offerta.

Id-dokumenti jistgħu jinġabru mill-uffiċċju tal-Assoċjazzjoni fl-indirizz imsemmi hawn fuq matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. L-Assoċjazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta anke l-offerta l-aktar vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

LOCAL COUNCILS ASSOCIATION

The Local Councils' Association notifies interested and qualified parties that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 19th August, 2010, at the Association Office, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, for:

Advt. No. ENESCOM/01/2010. Provision of Research and Consultancy on *European Network of Information Centres Promoting Energy Sustainability and CO_2 Reduction among Local Communities Project (ENESCOM)*.

A fee of €50 should be paid for every tender document.

The documents may be collected from the Association's Office at the above mentioned address during office hours. The Association reserves the right not to accept even the most advantegeous offer.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI KALKARA

Il-Kunsill Lokali Kalkara Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, il-25 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 04/2010. Kisi mill-ġdid minn public *private partnership*.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokumenti tal-offerta.

Avviż Nru. 05/10. Pjan ta' azzjoni għall-żvilupp sostenibbli.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokumenti tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerti għandhom jinġabru mit-Tnejn, 26 ta' Lulju 2010 (mhux kif ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-Ġimgħa, 23 ta' Lulju 2010), mill-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill f'1, Binja tas-Salvatur, Triq Luigi Pisani, Kalkara KKR1330, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fl-istess uffiċċju wara l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Lulju, 2010

KALKARA LOCAL COUNCIL

The Kalkara Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Wednesday, 25th August, 2010, at the Council's Administrative Office for:-

Advt. No. 04/2010. Resurfacing of roads by public private partnership.

A fee of €100 should be paid for each copy of tender documents.

Advt. No. 05/2010. Sustainable development action plan.

A fee of €50 should be paid for each copy of tender documents.

Tender documents may be collected from Monday, 26th July 2010 (not as published in the Government Gazette of Friday, 23rd July 2010), from the Council's Administrative Offices at 1, Binja tas-Salvatur, Triq Luigi Pisani, Kalkara KKR1330, during office hours. Tenders will be opened in public at the same office immediately after closing time.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

30th July, 2010

KUNSILL LOKALI ATTARD

Il-Kunsill Lokali Attard jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru 2010 jintlaqgħu offerti magħluqin għas-servizzi li ġejjin:-

Avviż Nru. ALC 03/10. Bini ta' uffiċini ġodda tal-Kunsill Lokali f'Triq il-Mosta, Ħ'Attard.

Għandu jitħallas dritt ta' €70 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. ALC 04/10. Servizzi ta' Perit.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. ALC 05/10. Installazjoni u manutenzjoni ta' dwal tat-toroq.

Għandu jitħallas dritt ta' €60 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti relattivi jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill bejn is-7.30 a.m. u s-1.30 p.m. fuq il-ħlas indikat hawn fuq.

L-offerti jinfetħu minnufih wara l-ħin u d-data tal-għeluq.

It-30 ta' Lulju, 2010

ATTARD LOCAL COUNCIL

The Attard Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Friday, 19th September 2010, for the following services:-

Advt. No. ALC 03/10. Construction works of New Local Council's premises at Triq il-Mosta, Attard.

A fee of €70 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. ALC 04/10. Services of an Architect.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. ALC 05/10. Provision of street lighting installation and maintenance services.

A fee of €60 is to be paid for each copy of tender document.

The relative forms can be obtained from the Council's offices between 7.30 a.m. and 1.30 p.m. against a payment as indicated above.

Tenders will be opened immediately after the closing date and time.

30th July, 2010

AVVIŻI TAL-QORTI - *COURT NOTICES*

1302

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi Owen Borg (K.I. 108886M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 156/ 10 NC) fejn talab il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID numru 1810/2007, fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas Owen Borg (I.D. 108886M) filed an application under oath (No. 156 / 10 NC) demanding CORRECTION in the ACT OF BIRTH number 1810/2007, in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 27 ta' Lulju, 2010.

BRUNO ZAHRA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
Today 27th July, 2010.

BRUNO ZAHRA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1303

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-26 ta' Lulju 2010, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-12 ta' Lulju 2010, fuq rikors ta' AQUATESS MARKET LTD ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 2 ta' Awwissu, 2010 fl-10.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-12 ta' Lulju 2010, li għandu jsir f'ALPHAVILLE, TRIQ ENRICO NAUDI, IKLIN tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand MARVIC MICALLEF.

Van Toyota bin-numru ta' reġistrazzjoni JBC 248 ta' kulur abjad.

L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 23/2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn 12 ta' Lulju 2010.

DOTT. NADYA FIOTT
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 26th July 2010 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 12th of July 2010, on the application of AQUATESS MARKET LTD, Monday 2nd August, 2010 at 10.00 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 12th of July 2010, to be held at ALPHAVILLE, TRIQ ENRICO NAUDI, IKLIN of the following items seized from the property of MARVIC MICALLEF.

Van Toyota with registration number JBC 248 of white in colour.

The said objects will be sold as described in the acts of the judicial sale by auction number 23/2010.

Registry of the Superior Courts, this Monday 12th of July 2010.

DR NADYA FIOTT
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1304

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-26 ta' Lulju 2010 fuq rikors ta' AQUATESS MARKETING LTD ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 30 ta' Awwissu, 2010 fil-11.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-26 ta' Lulju 2010 li għandu jsir f'Alphaville, Triq Enrico Naudi, Iklin tal-oġġett hawn taħt deskritti maqbud mingħand MICALLEF MARVIC.

Vettura Toyota Van JBC 248.

L-imsemmi oġġett jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta numru 27/2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta 27 ta' Lulju 2010.

DOTT. NADYA FIOTT
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 26th of July 2010 on the application of AQUATESS MARKETING LTD, Monday, 30th August 2010 at 11.00 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 26th of July 2010 to be held at Alphaville, Enrico Naudi Street, Iklin of the following item seized from the property of MICALLEF MARVIC.

Vehicle Toyota Van JBC 248.

The said objects will be sold as described in the acts of the judicial sale by auction number 27/2010.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday 27th of July 2010.

DR NADYA FIOTT
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1305

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-26 ta' Lulju 2010, fuq rikors ta' BOV PLC ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 15 ta' Settembru, 2010 f'nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-26 ta' Lulju 2010, li għandu jsir f'37, ARZELLA, TRIQ MONS. PIETRU PAWL PULLICINO, ŻURRIEQ tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand MUSCAT JOHN U CATHERINE.

Sufan, mejda, sottospecchio, inkwadri, statwa, wall unit u għamara oħra.

L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 34/2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta 27 ta' Lulju 2010.

DOTT. NADYA FIOTT
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 26th of July 2010, on the application of BOV PLC, Wednesday, 15th September, 2010 at noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 26th of July 2010, to be held at 37, ARZELLA, TRIQ MONS. PIETRU PAWL PULLICINO, ŻURRIEQ of the following items seized from the property of MUSCAT JOHN AND CATHERINE.

Sofa, table, sottospecchio, frames, statue, wall unit and other furniture.

The said objects will be sold as described in the acts of the judicial sale by auction number 34/2010.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday 27th of July 2010.

DR NADYA FIOTT
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1306

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja fit-12 ta' Frar 2010, Rikors Numru 113/2010, Angela Callus u Paul Darmenia, Marianna sive Mary Anne Darmenia, armla minn John Darmenia, bint il-mejtin Giuseppe Tabone u Erminia neè Delia, imwielda Cospicua u residenti Sliema ta' 81 sena detentriċi tal-karta tal-identità numru 195529(M) ġiet inabilitata b'digriet tal-21 ta' Lulju 2010.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja).

Illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 12th February 2010, Application number 113/2010 by Angela Callus and Paul Darmenia, Marianna sive Mary Anne Darmenia, widow of John Darmenia, daughter of the late Giuseppe Tabone and Erminia neè Delia, born in Cospicua and residing in Sliema being 81 years of age, holding identity card number 195529(M) was incapacitated by means of a decree given on the 21st July 2010.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section).

Today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

1307

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja fil-21 ta' April 2010, Rikors Numru 284/2010, minn Ronald Degiorgio, Antonia sive Lina Grixti, xebba, bint il-mejtin Giovanni Grixti u Carmela neè Bugeja, imwielda Sliema u residenti f'Villa Messina, Rabat, Malta, bil-karta tal-identità numru 264225(M) ta' 85 sena ġiet interdetta permezz ta' digriet mogħti fit-8 ta' Lulju 2010.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja).

Illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 21st April 2010, Application number 284/2010 by Ronald Degiorgi, Antonia sive Lina Grixti, unmarried, daughter of the late Giovanni Grixti and Carmela neè Bugeja, born in Sliema and residing in Villa Messina, Rabat, Malta holding identity card number 264225(M) of 85 years was interdicted by means of a decree given on the 8th July 2010.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section).

Today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

1308

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja fid-19 ta' Novembru 2009, Rikors Numru 790/2009, minn Patricia Micallef u Cristina Borg, Emilia Abdilla, armla minn Amante Abdilla, bint il-mejtin Santo Arcidiacono u Ester neè Barbuto, imwielda Valletta u residenti f'Casa Leone, San Ġiljan, bil-karta tal-identità numru 263720(M) ta' 90 sena ġiet interdetta permezz ta' digriet mogħti fil-21 ta' Lulju 2010.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja).

Illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 19th November 2009, Application number 790/2009 by Patricia Micallef and Cristina Borg, Emilia Abdilla widow of Amante Abdilla, daughter of the late Santo Arcidiacono and Ester neè Barbuto, born in Valletta and residing in Casa Leone, St Julians holding identity card number 263720(M) of 90 years was interdicted by means of a decree given on the 21st July 2010.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section).

Today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

1309

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi r-rikorrent Thomas Caruana (KI Nru. 515986M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 197/10 AF) fejn talab il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID tal-minuri Phoebe Caruana li jġib in-numru 3822/2005 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 28 ta' Lulju 2010.

GRAZIELLA ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas the plaintiff Thomas Caruana (ID No. 515986M) filed an application under oath (No. 197/10 AF) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH of the minor child Phoebe Caruana number 3822/2005 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 28th of July 2010.

GRAZIELLA ATTARD
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1310

B'digriet mogħti fit-22 ta' Lulju 2010, fl-Atti tar-Rikors Ġuramentat Numru 212/09 NC, fl-ismijiet Jael Cassar pro et noe vs Robert Cassar, il-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' Jael Cassar, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors b'Urġenza ppreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja) fl-Atti tar-Rikors Ġuramentat numru 212/09 NC, fl-ismijiet Robert Cassar vs Jael Cassar, fit-22 ta' Ġunju 2010, ir-rikorrenti espona bir-rispett:

B'digriet tas-27 ta' April 2010, din l-Onorabbli Qorti, ordnat aċċess b'superviżjoni tal-missier għat-tifla Amy minn persuna addetta mal-Aġenzija Appoġġ, għal dawn il-ħames xhur li ġejjin.

Ir-rikorrenti fetaħ proċeduri sabiex tiġi stabbilita l-paternità tat-tifel l-ieħor Beppe u għalkemm il-kawża għadha ma ġietx deċiża, irriżulta iżda mit-test tad-DNA, illi r-rikorrenti huwa missier it-tifel. It-tifel illum għandu sena u xahrejn u l-konvenuta baqgħet tirrifjuta li turih lir-rikorrenti tant li, t-tifel illum kważi lanqas jafu. Sakemm il-paternità tiġi stabbilita mod ieħor il-preżunzjoni hi li r-rikorrenti huwa missier it-tifel u għalhekk bħalma l-missier għandu l-obbligu li jħallas manteniment għat-tifel għandu wkoll id-dritt ta' aċċess għalih.

Meta s-social worker tal-Agenzija Appoġġ, li qed tieħu ħsieb l-aċċess b superviżjoni ta' Amy, iltaqgħet mal-missier hija ssuġġeriet illi jsir aċċess b'supervizjoni għat-tifel Beppe, flimkien mat-tifla Amy u dan għad-diversi raġunijiet li ġejjin:

1. It-tifel qiegħed jikber u għandu bżonn il-figura tal-missier. Ir-rikorrenti min-naħa tiegħu jixtieq jibda jibni bond ma' Beppe qabel ma jkun tard wisq issa li t-tifel diġà għandu sengħa u xahrejn.

2. Ikun ta' ġid għal Amy jekk tara lill-missier jagħti attenzjoni kemm lilha kif ukoll lil ħuha għaliex jekk din tikber u tara lill-missier 'l quddiem, f'daqqa waħda jagħti attenzjoni lil ħuha, hija tista tibda tgħir ħafna.

3. Ir-rikorrenti qiegħed iħallas €180 fix-xahar għal dawn il-monitored sessions u għalhekk ma jkunx vijabbli li huwa jerġa' jħallas dan l-ammont għal monitored sessions mat-tifel, jekk din l-Onorabbli Qorti tara li jkun il-bżonn li l-aċċess għat-tifel ikun ukoll supervised.

Għaldaqstant ir-rikorrenti jitlob bir-rispett, lil din l-Onorabbli Qorti sabiex jogħġobha tordna illi huwa jkollu

By means of a decree given on the 22nd July 2010, in the Records of the Sworn Application Number 212/09 NC, in the names Jael Cassar pro et noe vs Robert Cassar, the Civil Court (Family Section) ordered the following publication for the purpose of service of Jael Cassar, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Urgent Application filed in the Civil Court (Family Section) in the Records of the Sworn Application number 212/09 NC, in the names Robert Cassar vs Jael Cassar, on the 22nd June 2010, the applicant pleaded with respect:

By means of a decree of the 27th April 2010, this Honourable Court, ordered a supervised access of the father to the girl Amy, by a person attached to the Appoġġ Agency, for the coming five months.

The applicant instituted procedures in order to establish the paternity of the other son Beppe and although the lawsuit has not been decided, it resulted from the DNA test that the applicant is the boy's father. The boy is today one year two months old and the respondent continued to refuse to allow the respondent to see him so much that today the boy almost does not know him. Until the paternity is otherwise established, the presumption is that the applicant is the boy's father and thus as a father, he has the duty to pay maintenance, he has also right of access to him.

When the Social Worker of the Appoġġ Agency which is taking care of the supervised access of Amy met the father she suggested that there be supervised access to the boy Beppe, together with the girl Amy and this for the various forthcoming reasons;

1.The boy is growing and needs the father's presence. The applicant on his part wishs to start building a bond with Beppe before it is too late now that the boy is one year two months old.

2. It shall be beneficial to Amy if she sees her father give attention both to her, as well as her brother, because if she grows up and in future sees the father give attention to her brother, she can start to be very envious.

3. The applicant is paying €180 per month for these monitored sessions and thus it shall not be viable that he shall pay anew this amount for monitored sessions, with the boy, if this Honourable Court sees, that it shall be necessary that the access to the boy shall also be supervised.

Thus the applicant prays with respect that this Honourable Court orders that he shall have access to both children

aċċess għaż-żewġt itfal flimkien waqt l-aċċess b'superviżjoni mal-persuna inkarigata mill-Agenzija Appoġġ u dan fl-aħjar interessi taż-żewġt itfal u anke sabiex ma jintilifx ħin u jiżdiedu l-ispejjeż bla bżonn.

Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja)

Imħallef
Onor. Noel Cuschieri, LL.D. Mag. Juris (Eur Law)

Rikors Numru 212/09 NC

Robert Cassar

vs

Jael Cassar

Il-Qorti;

Rat ir-rikors tal-attur datat 22 ta' Ġunju 2010;

Tordna n-notifika lill-kontroparti bi żmien erbat ijiem utili għar-risposta.

Illum 23 ta' Ġunju 2010.

Notifika: Jael Cassar,
No 8, Flat 1, Depol,
Depaule Avenue,
Balzan.

Ir-Rikors Ġuramentat fl-ismijiet Jael Cassar vs Robert Cassar, rikors numru 212/09 NC, jinsab differit għall-21 ta' Ottubru 2010, fl-10.15 a.m.

Reġistru tal-Qrati Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) illum 28 ta' Lulju 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

together, during the access with supervision , with the person appointed by the Appoġġ Agency and this in the best interest of both children and also in order that time is not wasted and expenses are unnecessarily incurred.

Civil Court (Family Section)

Judge
Hon. Noel Cuschieri, LL.D. Mag. Juris (Eur Law)

Application Number 212/09 NC.

Robert Cassar

Vs

Jael Cassar.

The Court;

Having seen the application of the plaintiff dated 22nd June 2010;

Orders that the respondent be notified and to file a reply within four working days.

Today 23rd June 2010.

Notify: Jael Cassar,
No 8, Flat 1, Depol,
Depaule Avenue,
Balzan.

The Sworn Application in the names Jael Cassar vs Robert Cassar, application number 212/09 NC, has been put off to the 21st October 2010, at 10.15 a.m.

Registry of the Civil Courts (Family Section) today 28th July 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1311

B'digriet mogħti fit-22 ta' Ġunju 2010, fl-Atti tar-Rikors Ġuramentat, fl-ismijiet Falzon Christopher vs Farrugia Annelie, rikors numru 88/10 NC, il-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuta, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fl-ismijiet Christopher Falzon (KI 235975 (M)) vs Annelie Farrugia (KI 387872 (M)) fit-12 ta' Marzu 2010, ir-rikorrenti Christopher Falzon,

By means of a decree given on the 22nd June 2010, in the Records of the Sworn Application, in the names Falzon Christopher vs Farrugia Annelie, application number 88/10 NC, the Civil Court (Family Section) ordered the following publication for the purpose of service of the defendant, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the Civil Court (Family Section) in the names Christopher Falzon (ID 235975 (M)) vs Annelie Farrugia (ID 387872 (M)) on the 12th March 2010, the applicant Christopher Falzon, asked

talab il-konvenuta tgħid għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex:

1. Tiffissa ġranet u ħinijiet adegwati sabiex l-attur ikollu aċċess għall-bintu minuri Amy Falzon Farrugia, b'dan illi jiġu ordnati ġranet u ħinijiet t'aċċess ukoll għall-festi, vaganzi tas-sajf u okkazzjonijiet speċjali oħra varji.

Lista ta' Dokumenti.

Lista ta' Xhieda.

Rikorrent: 'The Promise', Oliver Agius Street, Ħ'Attard.

Konvenuta: 1, 'Xaviera', Triq il-Palma, Madliena, Swieqi.

Ir-Rikors Ġuramentat fl-ismijiet Falzon Christopher vs Farrugia Annelie, rikors numru 88/10 NC, jinsab differit għat-3 ta' Novembru 2010, fid-9.00 a.m.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

the defendant to state why this Honourable Court should not:

1. Fix the adequate days and times, so that the plaintiff shall have access to his minor daughter Amy Falzon Farrugia, by ordering days and times of access for feasts, summer holidays and other special occassions.

List of Documents.

List of Witneses.

Applicant: 'The Promise', Oliver Agius Street, Attard.

Defendant: 1, 'Xaviera', Triq il-Palma, Madliena, Swieqi.

The Sworn Application in the names Falzon Christopher vs Farrugia Annelie, application number 88/10 NC, has been put off to the 3rd November 2010, at 9.00 a.m.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1312

Permezz ta' digriet mogħti fl-4 ta' Mejju 2010 il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) ordnat l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Daniel Galea (KI 2982 (G)) ta' Flat 3, Three Hills, Tower Street, Xlendi, Munxar, Għawdex, ippreżenta Talba fil-15 ta' Marzu 2010 fejn talab lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Mediterranean Broadcasting Equipment Ltd (C23047) ta' F8, Bologna Centre, Mosta Technopark, Mosta, sabiex tħallas lill-attur is-somma ta' €7,099 liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Avviż Numru 82/10SM) hija differita għas-26 ta' Ottubru 2010 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the 4th May 2010, the Magistrates Court (Malta) ordered the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Daniel Galea (ID2982 (G)) of Flat 3, Three Hills, Tower Street, Xlendi, Munxar, Għawdex, filed a Claim on the 15th March 2010, whereby he asked the Court to condemn Mediterranean Broadcasting Equipment Ltd (C23047) of F8, Bologna Centre, Mosta Technopark, Mosta, to pay the plaintiff the sum of €7,099 which amount is due to the plaintiff.

With costs and interests.

The case (Notice Number 82/10SM) is put off to the 26th October 2010 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1313

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-21 ta' Ġunju 2010 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Citadel Insurance plc (C21550) ta' 26, Triq is-Suq, Floriana, ippreżentaw Talba fit-12 ta' Marzu 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Justine Cassar Gaspar u Raymond Avallone (KI 368354 (M)) ta' Casa Avallone, Triq il-Wied, Iklin, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €3,394.83 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 397/10VGD) hija differita għat-28 ta' Settembru 2010 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 21st June 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Citadel Insurance plc (C21550) of 26, Triq is-Suq, Floriana, filed a Claim on the 12th March 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Justine Cassar Gaspar and Raymond Avallone (ID 368354 (M)) of Casa Avallone, Triq il-Wied, Iklin, to pay the plaintiff company the sum of €3,394.83 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interest.

The case (Claim Number 397/10VGD) is put off on the 28th September 2010 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1314

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-21 ta' Lulju 2010, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Wara rikors ippreżentat fl-20 ta' Lulju 2010 mil-Lombard Bank Malta PLC fejn l-imsemmi Bank qed jitlob li jagħmel offerti Animo Compensandi fil-Bejgħ bl-Irkant 111/07 fl-ismijiet Lombard Bank Malta PLC vs Alexander Aloisio et, ġiet ordnata n-notifika ta' dan ir-rikors bi tlett ijiem għat-tweġiba.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum id-29 ta' lulju 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), MA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 21st July 2010 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

After an application filed on the 20th July 2010 by Lombard Bank Malta PLC, the said Bank is asking to make bids Animo Compensandi in the Sale by Auction 111/07 in the names Lombard Bank Malta PLC vs Alexander Aloisio et, it was ordered the notification of this application with a three day period for an answer.

Registry of the Superior Courts, today the 29th of July 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), MA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1315

Ikun jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-Artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni tal-Attijiet Nutarili, b'digriet tad-29 ta' Lulju, 2010 ordnat il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid ta' Michael Anġelo Sammut li jġib in-numru 222 tas-sena 1943 fis-sens illi fil-kolonna intestata, "Isem il-Wild" l-isem "Kalanġ" jiġi kanċellat u sostitwit bl-isem "Michael Anġelo".

Illum, 29 ta' Lulju, 2010.

CARMEL MUSCAT
Għar-Reġistratur tal-Qorti tar-Reviżjoni tal-Attijiet Nutarili

It is hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 29th day of July, 2010, ordered the correction of the Act of Birth of Michael Anġelo Sammut bearing number 222 of the year 1943 in the sense in the column entintled "Name of the Child" the name "Kalanġ" be cancelled and substituted with the name "Michael Anġelo."

This, 29th day of July, 2010.

CARMEL MUSCAT
For the Registrar of the Court of Revision of Notarial Acts

1316

Permezz ta' digriet mogħti fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fit-22 ta' Ġunju 2010, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 497/10, fl-ismijiet Fogg Insurance Agencies Limited vs Citadel Insurance plc et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Citadel Insurance plc u Piet Rem ta' 12, Colorade, Marfa Road, Mellieħa, fit-3 ta' Frar 2010, Fogg Insurance Agencies Limited (C-597) għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà estera Argus Insurance Company (Europe) Limited u din kif surrogata fid-drittijiet tal-assigurat tagħha Emanuel Pace, abbazi tal-polza ta' assigurazzjoni tat-tip comprehensive u tal-Liġi ta' Britannia House, Old Bakery Street, Valletta u l-istess Emanuel Pace (KI 1115647 (M)), filwaqt illi jagħmlu riferenza għall-inċident awtomobilistiku illi seħħ fil-10 ta' Mejju 2009 fil-Manikata, bejn il-vettura bin-numru ta' reġistrazzjoni TFD 234, assigurata minnek Citadel Insurance plc u misjuqa minnek Piet Rem fil-ħin tal-akkadut u l-vettura proprjetà tal-mittenti Emanuel Pace bin-numru ta' reġistrazzjoni PAC 573, jinterpellawkom in solidum bejnietkom sabiex fi żmien tlett (3) ijiem tħallsu lill-mittenti Emanuel Pace s-somma ta' €55 rappreżentanti excess payment minnu mħallas lis-soċjetà mittenti Fogg Insurance Agencies Limited bħala riżultat ta' dan l-inċident, u tħallsu wkoll lill-mittenti Fogg Insurance Agencies Limited is-somma ta' €257.24 għall-ħlasijiet kollha minnha effettwati lill-assigurat tagħha bħala riżultat tal-imsemmi inċident, liema inċident seħħ unikament bħala traskuraġni, negliġenza, u nuqqas ta' osservanza tar-regolamenti tat-traffiku da parti tiegħek Piet Rem.

Il-mittenti jinformawkom illi f'każ illi t-terminu lilkom mogħti jgħaddi inutilment, huma ma jkollhom ebda alternattiva oħra għajr li jipproċedu ulterjorment fil-konfront tagħkom bil-mezzi kollha li trid il-Liġi.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom u biex jiġu evitati spejjeż u proċeduri inutili.

Din l-ittra qed issir senjatament, iżda mhux limitatament għal skopijiet ta' interruzzjoni ta' preskrizzjoni u ai termini tal-Kap. 12 u Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż u interessi legali.

Reġistru Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree given on the 22nd June 2010, in the records of the judicial letter number 497/10, in the names Fogg Insurance Agencies Limited vs Citadel Insurance plc et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Court of Magistrates (Malta) against Citadel Insurance plc and Piet Rem of 12, Colorade, Marfa Road, Mellieħa, on the 3rd February 2010, Fogg Insurance Agencies Limtied (C-597) for and on behalf of the foreign company Argus Insurance Company (Europe) Limited and this as subrogated in the rights of its insured Emanuel Pace, on the basis of a comprehensive type of insurance policy of Britannia House, Old Bakery Street, Valletta and the same Emanuel Pace (ID 1115647 (M)), whilst referring to the car accident which occured on the 10th May 2009 in Manikata, between the vehicle registration number TFD 234, insured by you with Citadel Insurance plc and driven by you Piet Rem at the time of the accident and the vehicle property of the interpellant Emanuel Pace with registration number PAC 573, calls upon you in solidum so that within three (3) days you pay the interpellant Emanuel Pace the sum of €55 representing excess payment that had been paid by him to the interpellant Fogg Insurance Agencies Limited as a result of the accident and you pay Fogg Insurance Agencies Limited the sum of €257.24 for the payments effected to its insured as a result of the said accident, which accident occured solely because of your carlessness, negligence and lack of observance of the traffic regulations on your part Piet Rem.

The interepellant informs you that if the time given to you passes uselessly they will have no alternative but to proceed against you according to Law.

So much so that you may know how to regulate yourself and to avoid costs and useless procedures.

This judicial letter is being made particularly, not limited for the purposes of interuption of prescription, in terms of Cap. 12 and Cap. 16 of the Laws of Malta.

With costs and legal interests.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1317

Permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Lulju 2010, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 604/08, fl-ismijiet United Acceptances Finance Ltd vs Carmenu Cassar et, il-Qorti tal-Magistrati (Malta) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Carmenu Cassar (KI 836847 (M)) ta' 24, Triq l-Immakulata Kunċizzjoni, Żabbar u Grace Cassar (KI 760551 (M)) flimkien in solidum, fl-4 ta' Frar 2008, United Acceptances Finance Ltd (C360) ta' Mizzi House, National Road, Blata l-Bajda, tirreferi għal sebgħa u għoxrin (27) kambjala, minnkom debitament iffirmati u aċċettati, liema kambjali skadew iżda għadhom ma ħallsux, kopji ta' liema kambjali qed jiġu hawn annessi u mmarkati dokumenti 1 sa 27.

Il-mittenti qed jinterpellakom sabiex fi żmien jumejn ħallsu s-somma ta' €4,213.84 import tal-kambjali fuq imsemmija, kif ukoll l-imgħaxijiet legali mid-data ta' kull skadenza sal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' pagament is-soċjetà mittenti qed tinfurmakom illi se tipproċedi ulterjorment kontra tagħkom skont il-liġi mingħajr pre-avviż ieħor.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom u tevitaw spejjeż ulterjuri.

Inthom avżati li għandkom id-dritt li topponu għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kambjali permezz ta' rikors li għandu jsir fi żmien għoxrin jum min-notifika ta' dan l-att ġudizzjarju u dan ai termini tal-Artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Dan l-att ġudizzjarju qed isir sabiex irendi l-imsemmija kambjali eżegwibbli ai termini tal-Artikolu 256(2) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 28 ta' Lulju 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree on the 12th July 2010, in the records of the judicial letter number 604/08, in the names United Acceptances Finance Ltd vs Carmenu Cassar et, the Court of Magistrates (Malta) ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Carmenu Cassar (ID 836847 (M)) of 24, Triq l-Immakulata Kunċizzjoni, Żabbar and Grace Cassar (ID 760551 (M)) together in solidum, on the 4th February 2008, United Acceptances Finance Ltd (C360) of Mizzi House, National Road, Blata l-Bajda, refers to the twenty seven (27) bills of exchange signed and accepted by you, which bills of exchange lapsed but were not paid for, copies of this bill of exchange are annexxed and marked Documents 1 to 27.

The interpellant calls upon you so that within two days you pay the sum of €4,213.84 value of bills of exchange above mentioned, besides legal interest from the date due till the effective payment.

In default of payment the interpellant company informs you that they shall proceed against you without any other notice according to law.

So much so that you may know how to regulate yourselves and avoid further costs.

You are warned that you have the right to oppose the execution of these bills of exchange by means of an application that has to be done within twenty days from the service of this judicial act and this in terms of Article 253 Cap. 12 of the Laws of Malta.

This judicial act is being made to render executable the bills of exchange in terms of Article 256(2) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

With costs.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 28th July 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*